

LINEALUCE COMPACT 75 RECESSED (DALI)

IT ATTENZIONE:

LA SICUREZZA DELL'APPARECCHIO E' GARANTITA SOLO CON L'USO APPROPRIATO DELLE SEGUENTI ISTRUZIONI; PERTANTO E' NECESSARIO CONSERVARLE.

EN WARNING:

THE SAFETY OF THIS FIXTURE IS GUARANTEED ONLY IF YOU COMPLY WITH THESE INSTRUCTIONS; REMEMBER TO CONSERVE IN A SAFE PLACE.

FR ATTENTION:

LA SECURITE DE L'APPAREIL N'EST GARANTIE QU'EN CAS D'UTILISATION CORRECTE DES INSTRUCTIONS SUIVANTES; IL FAUT PAR CONSEQUENT LES CONSERVER.

DE ACHTUNG:

DIE SICHERHEIT DES GERÄTES WIRD NUR DURCH SACHGEMÄSSE BEFOLGUNG NACHSTEHENDER ANWEISUNGEN GEWÄHRLEISTET; IHRE AUFBEWAHRUNG IST DESHALB SEHR WICHTIG.

NL OPGELET:

DE VEILIGHEID VAN DI ATOESTEL IS SLECHTS DAN GEGARANDEERD ALS INDIEN DE VOLGENDE INSTRUCTIES STRIKT WORDEN TOEGEPAST: DAAROM MOET MEN ZE OOK BEWAREN.

ES ATENCION:

LA SEGURIDAD DEL APARATO SE GARANTIZA SOLO CUMPLIENDO CUIDADOSAMENTE LAS SIGUIENTES INSTRUCCIONES; POR ELLO, ES NECESARIO CONSERVARLAS.

DA BEMÆRK:

SIKKERHEDEN VED BRUG AF ARMATURET KAN KUN GARANTERES, HVIS DISSE ANVISNINGER FØLGES; SØRG DERFOR FOR AT GEMME DEM.

NO ADVARSEL:

SIKKERHETEN TIL DETTE APPARATET GARANTERES KUN HVIS DU OVERHOLDER DISSE INSTRUKSJONENE; HUSK Å OPPBEVARE DEM PÅ ET TRYGT STED.

SV OBSERVERA!

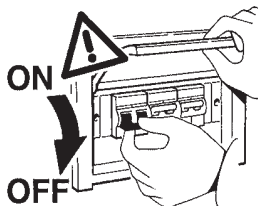
UTRUSTNINGENS SÄKERHET KAN ENDAST GARANTERAS OM DESSA ANVISNINGAR RESPEKTERAS I DETALJ. SPARA DÄRFÖR DESSA ANVISNINGAR FÖR FRAMTIDA KONSULTATION.

RU ВНИМАНИЕ:

МЫ ГАРАНТИРУЕМ БЕЗОПАСНУЮ ЭКСПЛУАТАЦИЮ ИЗДЕЛИЯ ТОЛЬКО ПРИ СОБЛЮЖДЕНИИ СЛЕДУЮЩИХ ИНСТРУКЦИЙ; С ЭТОЙ ЦЕЛЬЮ НЕОБХОДИМО СОХРАНИТЬ ДАННУЮ БРОШЮРУ.

ZH 警告

为确保该装置安全，请遵守操作指示；并于安全场所放置。



IT N.B.: Apparecchi non idonei ad essere coperti di materiale termicamente isolante

EN N.B.: Fixtures not suitable to be covered in thermally-insulating material.

FR N.B.: Appareils ne pouvant pas être couverts de matériau d'isolation thermique

DE N.B.: Geräte nicht geeignet, um mit wärmeisolierendem Material abgedeckt zu werden

NL N.B.: Deze apparaten zijn niet geschikt om te worden bedekt met thermisch isolerend materiaal

ES NOTA: Aparatos no aptos para ser cubiertos de material térmicamente aislante

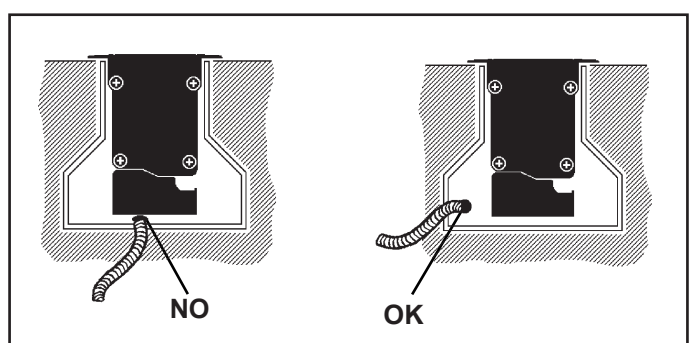
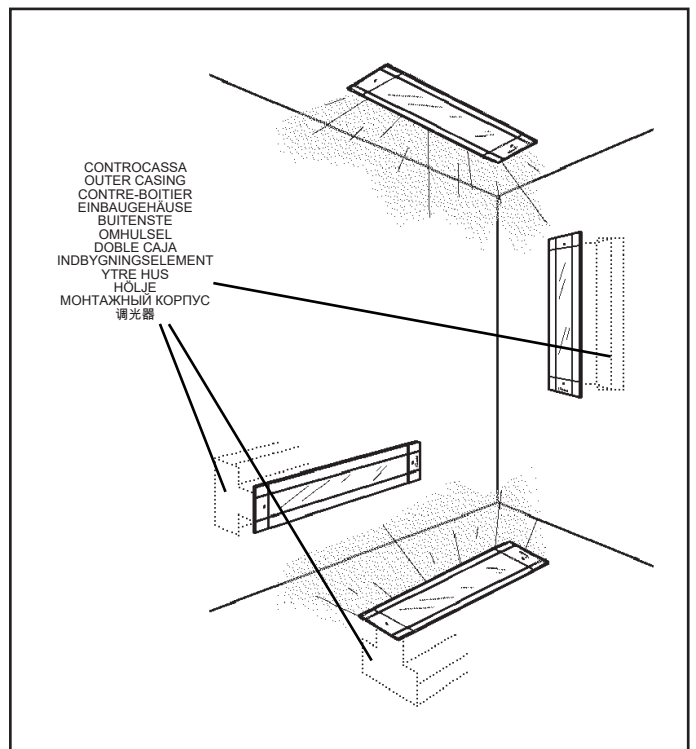
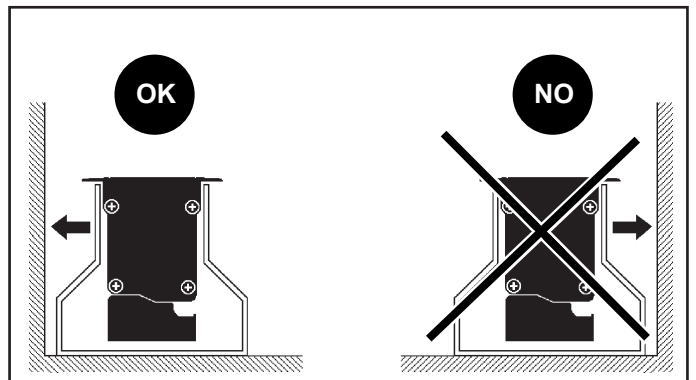
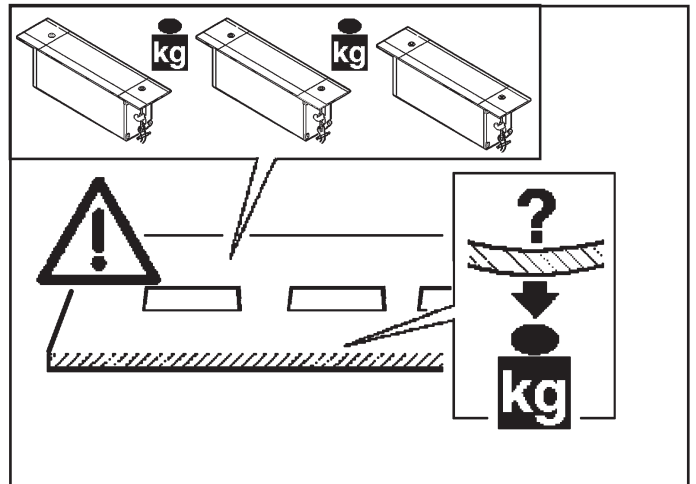
DA N.B.: Armaturerne må ikke dækkes af varmeisolerende materiale.

NO N.B.: Apparaten passer ikke til å dekkes av termoiserende materialer.

SV OBS! Utrustningen får inte täckas över med värmeisolerande material

RU Внимание: Приборы непригодны для покрытия термоизоляционным материалом.

ZH 灯具不适宜用隔热材料加以覆盖。



10000 N



IT Gli apparecchi sono stati progettati e collaudati per reggere un carico statico fino a 10000 N.

EN The luminaires have been designed and tested to withstand a static load of up to 10000 N.

FR Les appareils ont été conçus et testés pour supporter une charge statique jusqu'à 10000 N.

DE Die Leuchten sind auf eine statische Belastung von bis zu 10000 N ausgelegt und getestet.

NL De armaturen zijn ontworpen en gekeurd om een statische belasting tot 10000 N.

ES Las luminarias se han diseñado y probado para soportar una carga estática de hasta 10000 N.

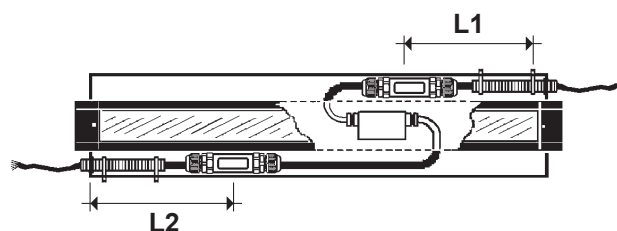
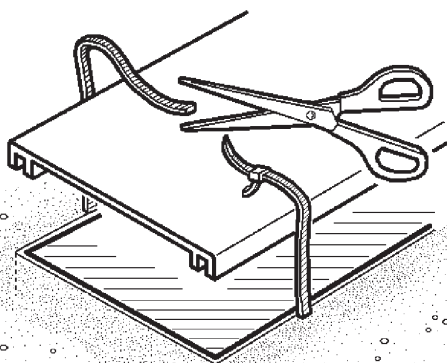
DA Apparaterne er konstrueret og afprøvet til at kunne modstå en statisk belastning på op til 10000 N.

NO Apparaterna er laget og godkjent for å bære en statisk vekt på opptil 10000 N.

SV Apparaterna har tagits fram och provkörts för att stå emot en statisk belastning på upp till 10000 N.

RU Устройства спроектированы и испытаны, чтобы выдерживать статическую нагрузку до 10 000 Н

ZH 该设备经过设计和测试，可承受最高10000 N的静态负载



ART.	CONTROCASSA OUTER CASING CONTRE-BOITIER EINBAUGEHÄUSE BUITENSTE OMHULSEL DOBLE CAJA INDBYGNINGSELEMENT YTRE HUS HØLJE МОНТАЖНЫЙ КОРПУС 调光器	L1 (mm)	L2 (mm)
BN04 - BN05 BN16 - BN17	BZV0		350
BN06 - BN07 BN18 - BN19	BZV1	350	585
BN08 - BN09 BN20 - BN21	BZV2		1450

IT Disporre i cavi ai lati del modulo come indicato in figura. Per il montaggio del prodotto, le lunghezze "L1" ed "L2" indicate in tabella, sono comprensive del tratto di cavo interno al tubo corrugato.

EN Place the cables at the sides of the module as shown in the Figure. For product assembling, the lengths "L1" and "L2" shown in the table include the cable section inside the corrugated hose.

FR Disposez les câbles aux deux bouts du module, comme indiqué dans le croquis. Pour le montage du produit, les longueurs "L1" et "L2", indiquées dans le tableau, comprennent le morceau de câble se trouvant dans le tuyau annelé.

DE Bringen Sie die Kabel der Abbildung entsprechend am Modul an. Für die Montage des Produkts, sind die in der Tabelle angegebenen Längen "L1" und "L2" einschließlich des internen Stücks gerippter Röhre.

NL Plaats de draden aan de zijken van het armatuur zoals aangegeven in de afbeelding. Voor de montage van het product moet in acht worden genomen dat de lengten "L1" en "L2", die in de tabel staan aangegeven, inclusief het stuk draad in de gefronste buis zijn.

ES Colocar los cables a los lados del módulo según ilustrado en la figura. Para montar el producto las dimensiones "L1" y "L2" indicadas en la tabla incluyen la sección del cable interna al tubo corrugado.

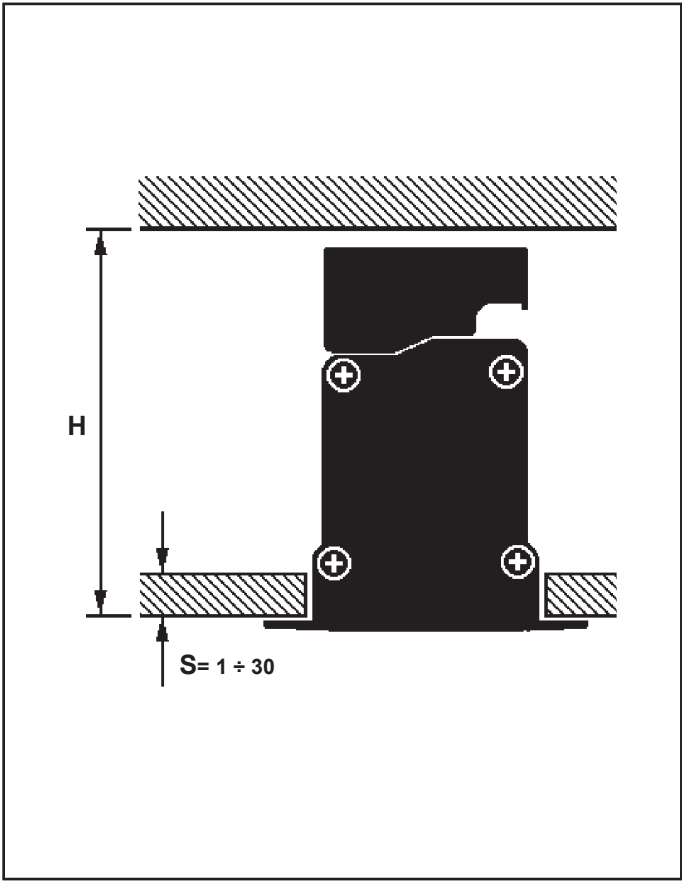
DA Anbring ledningerne på siderne af modulet, som vist i figuren. For monteringen af produktet omfatter længderne "L1" og "L2", som angivet i tabellen, den del af ledningen, der er inden i bølgerøret.

NO Plasser kablene på siden av modulen som vist på figuren. For monteringen av produktet, lengdene "L1" og "L2" som angis i tabellen, inkluderer den delen av kabelen som ligger inne i det korrugerte røret.

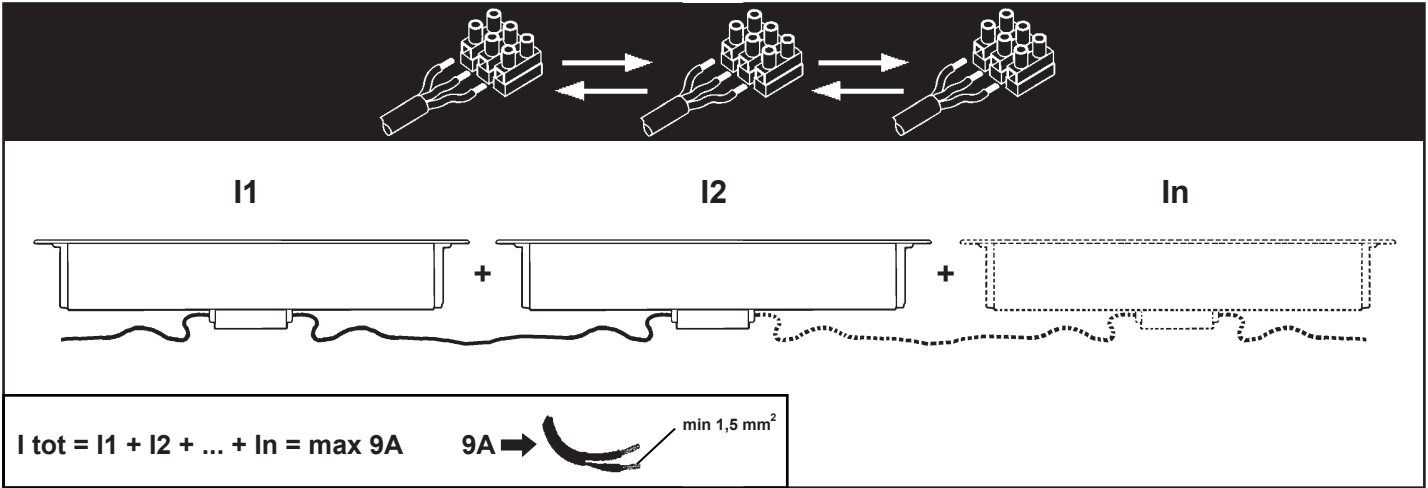
SV Placera kablarna på produktens sidor, som indikeras i figuren. För monteringen av produkten: Längderna L1 och L2 som anges i tabellen inbegriper kabelpartiet inuti det korrugerade röret.

RU Расположите провода по бокам модуля, как показано на схеме. Для монтажа изделия длина "L1" и "L2", указанная в таблице, включает в себя отрезок внутреннего провода до гофрированной трубы.

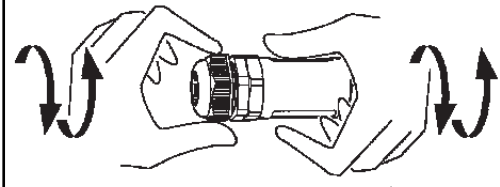
ZH 如图所示，将电缆置于模块两侧。对于产品组装，表中所示长度"L1"和"L2"包括波纹管内部电缆的一部分。



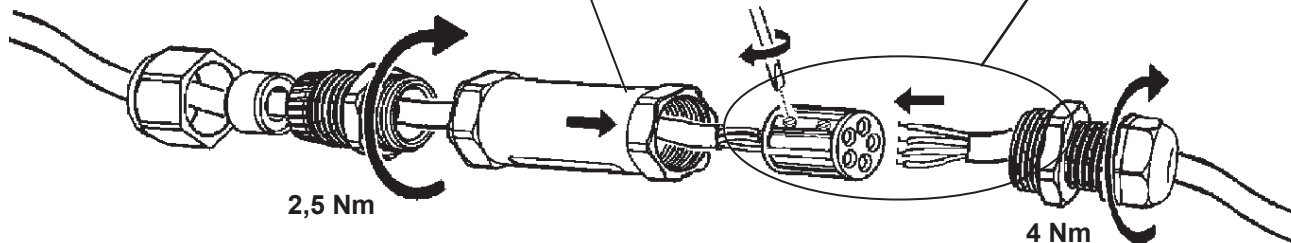
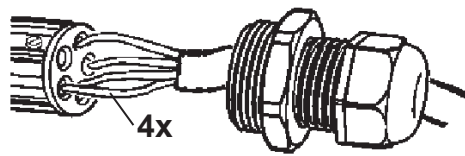
ART.	A (mm)	B (mm)	H (mm)	PESO WEIGHT POIDS GEWICHT PESO VÆGT VEKT BEC 重量 (Kg)
BN04 - BN05 BN16 - BN17	560	73	118	2,3
BN06 - BN07 BN18 - BN19	1088			3,8
BN08 - BN09 BN20 - BN21	1617			6,9



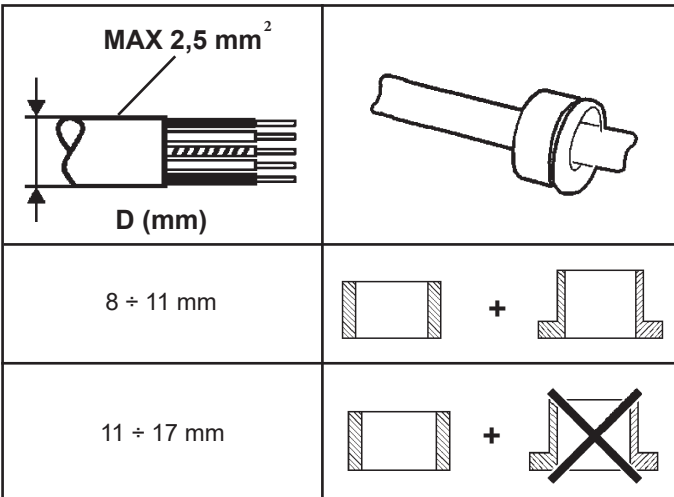
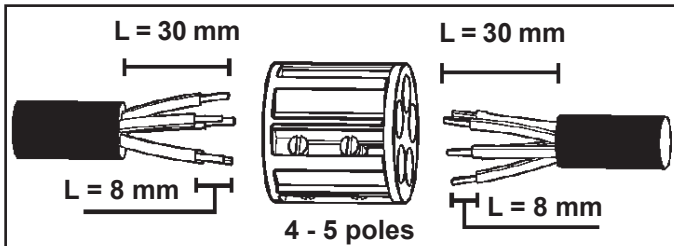
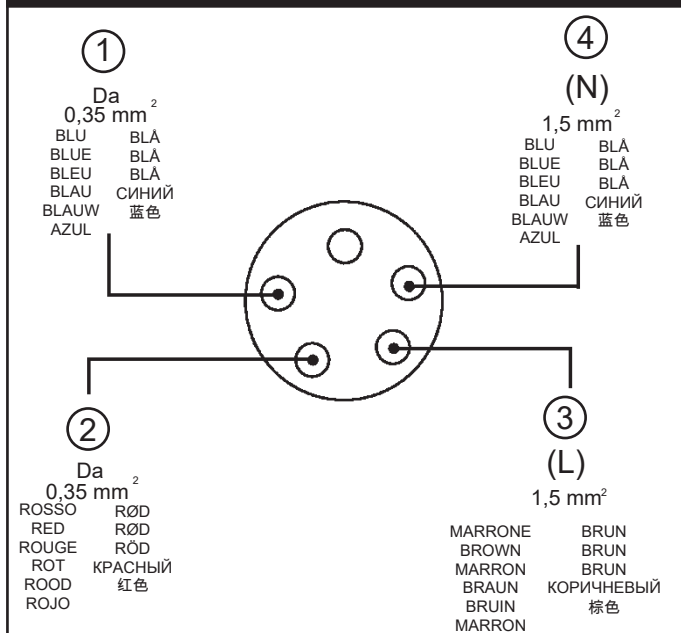
Art. BZS6



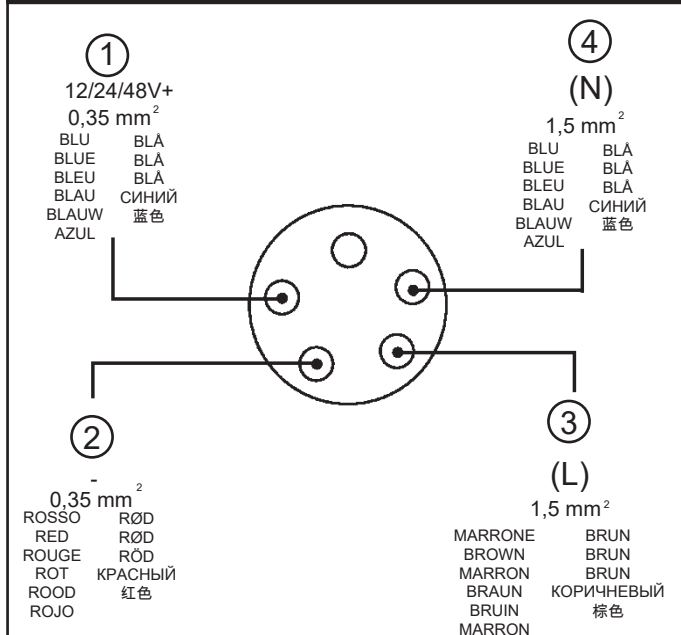
DALI



DALI



DIRECT DIM



- IT** Prima di alimentare l'impianto assicurarsi del corretto collegamento delle polarità. Un errato collegamento può comportare il malfunzionamento dei prodotti.
- EN** Before powering the system, make sure polarities were properly connected. Incorrect connection may cause the product to malfunction.
- FR** Avant de mettre l'installation sous tension, assurez-vous que la polarité de connexion est respectée. Une erreur de connexion peut entraîner le mauvais fonctionnement du produit.
- DE** Bevor die Anlage mit Strom versorgt wird ist sicherzustellen, dass die Pole richtig angeschlossen wurden. Ein falscher Anschluss kann die Fehlfunktion der Produkte zur Folge haben.
- NL** Voordat u de installatie onder stroom zet dient u zich ervan te verzekeren dat de polariteiten correct zijn aangesloten. Een onjuiste aansluiting kan een verkeerde werking van de producten teweegbrengen.
- ES** Antes de alimentar la instalación compruebe que la conexión de las polaridades sea correcta. Una conexión incorrecta puede ocasionar el malfuncionamiento de los productos.
- DA** Inden der sættes strøm på anlægget, skal man sikre sig, at polerne er forbundet korrekt. En forkert tilslutning kan medføre fejlfunktion på produkterne.
- NO** Kontrollere at du har koblet med korrekt polaritet, før du kobler strømmen til anlegget. Feil tilkobling kan føre til at produktene ikke fungerer korrekt.
- SV** Se till att anslutningens polaritet är korrekt innan anordningen strömförsörjs. En felaktig anslutning kan leda till att produkten fungerar på ett felaktigt sätt.
- RU** Перед запитыванием системы проверить правильность подсоединений полюсов. Неправильное подсоединение может привести к неисправной работе приборов.
- ZH** 为系统供电前，请确保两极连接正确。不正确的连接可能会导致产品发生故障。



art. BZN7

V in

DALI IN

START

art. BZS6

art. BZS6

art. BZS6

art. BZS6

END

art. BZQ7

CONTRCASSA
OUTER CASING
CONTRE-BOITIER
EINBAUGEHÄUSE
BUITENSTE OMHULSEL
DOBLE CAJA
INDBYGNINGSELEMENT
YTRE HUS
HÖLJE
МОНТАЖНЫЙ КОРПУС
调光器

art. BZS6

art. BZS6

END

art. BZQ7

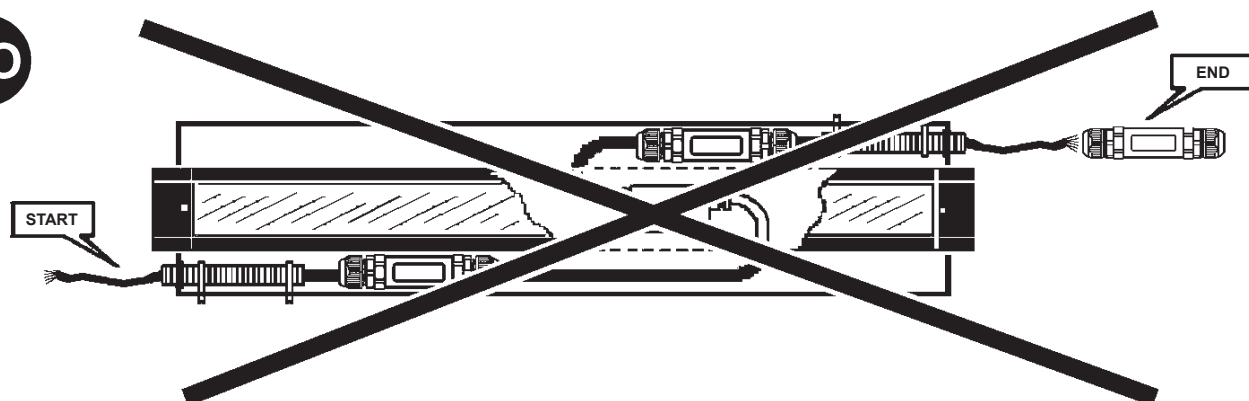
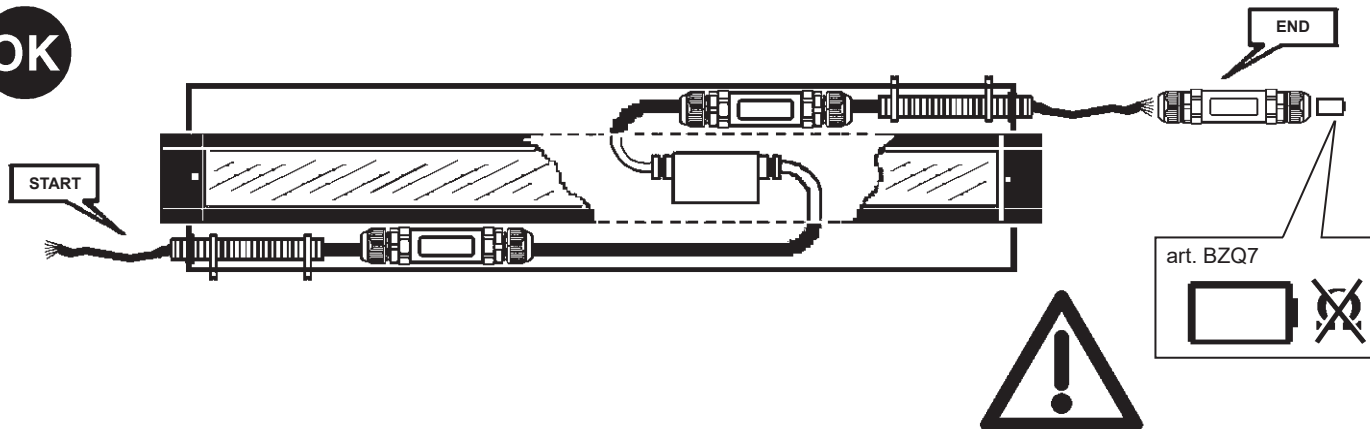
V in

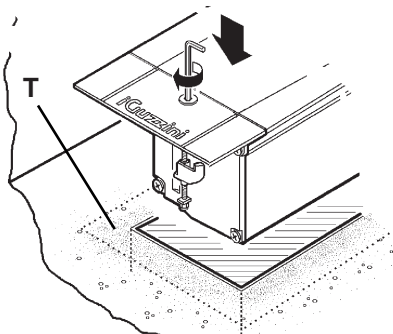
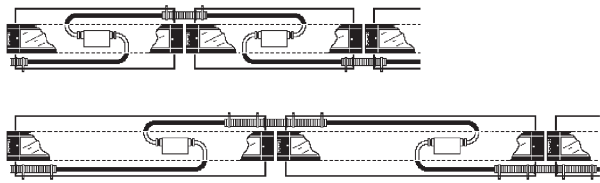
DALI IN

START

art. BZS6

art. BZS6





IT Accertarsi che l'area "T" sulla quale poggierà la cornice non presenti sporgenze.

EN Make sure area "T" onto which the frame will rest is free of any projections.

FR Contrôlez que la zone «T» sur laquelle reposera le cadre ne présente pas d'aspérités.

DE Vergewissern Sie sich, dass der Bereich „T“, also die Stelle, wo der Rahmen aufgelegt wird, keine Unebenheiten aufweist.

NL Let op dat de zone "T" waarop de lijst zal rusten geen uitsteeksels vertoont.

ES Asegurarse de que el área «T», sobre la que se apoyará el marco, no presente salientes.

DA Kontroller, at området "T", som kanten støtter mod, ikke rager ud nogen steder.

NO Se til at området "T" der rammen skal hvile er fri for fremspring.

SV Försäkra dig om att det inte finns några utstickande delar på området "T" där ramen vilar.

RU Проверьте, чтобы площадь "T", на которую опирается рамка, не имела выступов.

ZH 确保框架放置的“T”区域无任何照射。

IT Per l'eventuale estrazione del modulo, allentare una delle due viti, agire poi sull'altra fino ad ottenere il sollevamento del prodotto.

EN To remove the module – if need be –, loosen one of the two screws then act on the other one until you can lift the product up.

FR Pour sortir le module en cas de besoin, desserrez l'une des deux vis puis agissez sur l'autre jusqu'à ce que vous puissiez soulever le produit.

DE Zum Herausnehmen des Moduls lockern Sie eine der beiden Schrauben und drehen Sie an der anderen so lange, bis es sich hebt.

NL Voor eventueel verwijderen van het armatuur moet u een van de twee schroeven los schroeven en vervolgens aan de andere draaien totdat u het product kunt opheffen.

ES Para la eventual extracción del módulo, aflojar uno de los dos tornillos y después ir aflojando el otro hasta lograr que el producto se levante.

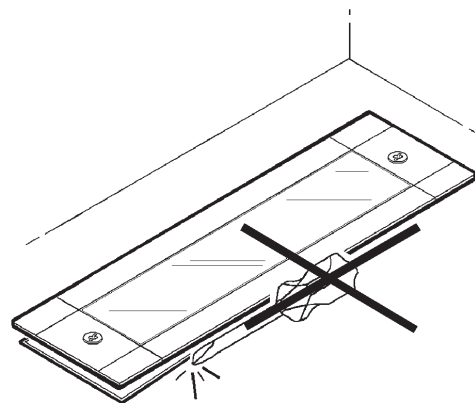
DA For at trække modulet ud skal man løsne en af de to skruer og dreje den anden, så produktet løftes.

NO For å fjerne modulen - hvis det er nødvendig - løsnes én av de to skruene og den andre løsnes forsiktig inntil produktet kan løftes opp.

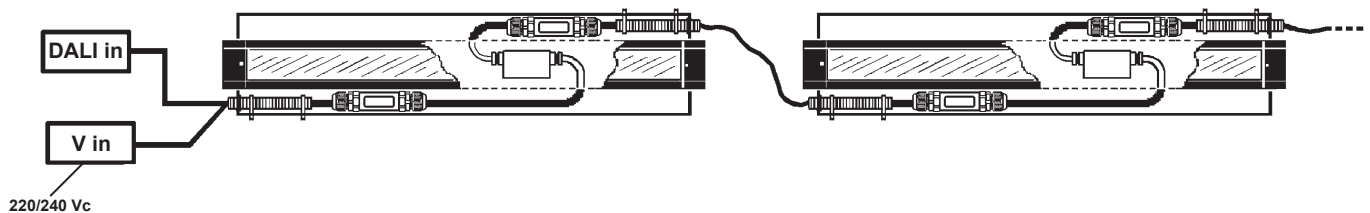
SV Om modulen måste dras ut, lossa på en av de två skruvarna och sedan på den andra skruven för att lyfta upp modulen.

RU При необходимости демонтировать модуль ослабьте один из шурупов, затем ослабьте другой вплоть до высвобождения прибора.

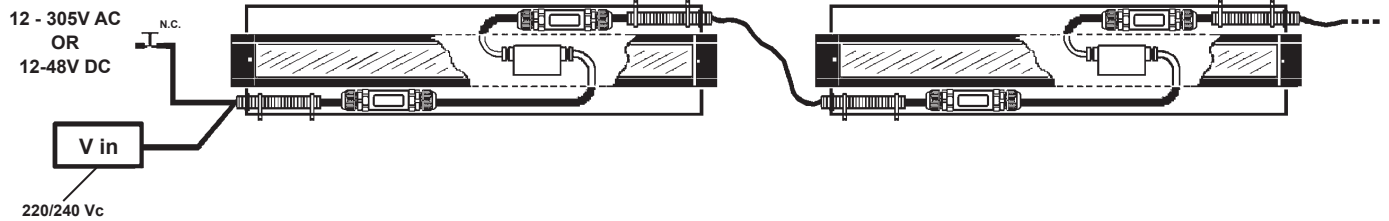
ZH 如需拆卸模块，旋开两个螺丝中的一个，然后松动另一个，直到可以提起产品。



DALI



DIRECT DIM



SINCRONIZZAZIONE PRODOTTI
PRODUCT SYNCHRONISATION
SYNCHRONISATION DES APPAREILS
PRODUKTSYNCHRONISIERUNG
SYNCHRONIE PRODUCTEN
SINCRONIZACIÓN PRODUCTOS
PRODUKTSYNKRONISERING
SYNKRONISERING AV PRODUKTER
SYNKRONISERING AV PRODUKTER

СИНХРОНИЗАЦИЯ ЦВЕТОВОГО ЭФФЕКТА ПРИБОРОВ
 产品同步化



		SUPPLY	
		(AC)	(DC)
SWITCH	N.O.	NO	NO
	N.C.	OK	NO

IT I dispositivi con cablaggio digitale possono essere dimmerati con dispositivi DALI o con pulsante normalmente chiuso (N.C.) o con pulsante normalmente aperto (N.O.) da collegare come da schema.

EN Devices with digital control gear can be dimmed with DALI devices or with normally-closed (N.C.) or normally-open (N.O.) button to be connected as shown in the diagram.

FR Les dispositifs à câblage numérique sont gradables avec des dispositifs DALI ou avec bouton poussoir normalement fermé (N.F.) ou avec bouton poussoir normalement ouvert (N.O.) à raccorder selon le schéma.

DE Die Geräte mit digitaler Verkabelung können mit Hilfe von DALI-Vorrichtungen oder mit Hilfe eines gemäß Schaltplan anzuschließenden Öffners (N.O.) bzw. Schließers (N.O.) gedimmt werden.

NL De producten met digitale bekabeling kunnen worden gedimd met DALI systemen of met een N.C. (normally closed) knop of met een N.O. (normally open) knop, die moeten worden aangesloten volgens schema.

ES Los dispositivos con cableado digital se pueden regular con dispositivos DALI o con un pulsador normalmente cerrado (N.C.) o normalmente abierto (N.A.) que habrá que conectar conforme al esquema.

DA Produkter med digital kabelføring kan dæmpes med DALI-anordninger eller med kontakten, som normalt er lukket (N.C.) eller med kontakten, som normalt er åben (N.O.) og som skal tilsluttes, som vist.

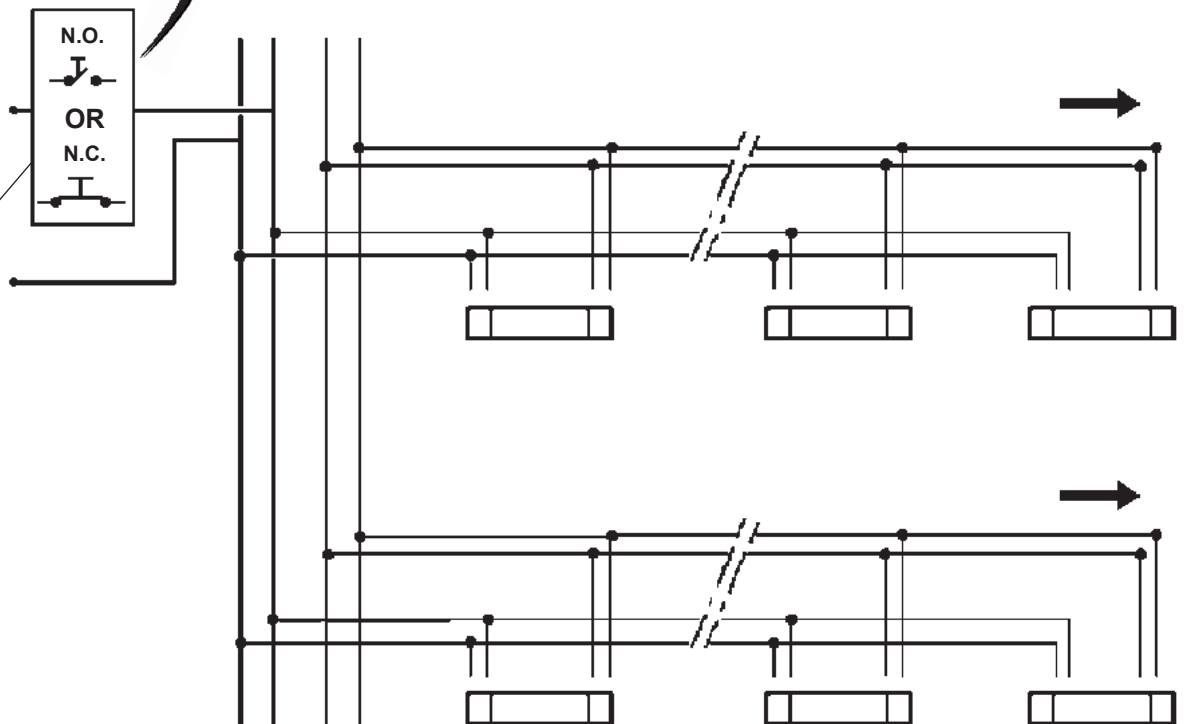
NO Anordninger med digital kabling kan dimmes med DALI-anordninger eller med normalt lukket (NC) trykknapp, eller normalt åpen (NO) trykknapp som må kobles som vist på koblingsskjema.

SV Enheter med digitala kablar kan dimmas med DALI-enheter, med normalt stängd knapp (NC) eller normalt öppen knapp (NO) som ska anslutas enligt elschemat.

RU Устройства с цифровой проводкой могут иметь функцию регуляции мощности освещения при помощи устройств DALI или при помощи нормально замкнутой кнопки (N.C.) или нормально разомкнутой кнопки (N.O.), подключаемой по схеме.

ZH 带有数字控制装置的设备可以通过 DALI 设备或者如图中所示连接方式的常闭 (N.C) 或常开按钮 (N.O.) 进行亮度调节。

12-305V AC
 50÷60 Hz
 OR
 12-48V DC



Vin = ~ 160-305V
 Vin = 127-400V

L N

MONOCHROME (DIRECT DIM)

1

OFF



+



CLICK !

ON



ON



+



CLICK !

OFF



2

DIMMER

ON



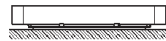
+



>1"

CLICK!

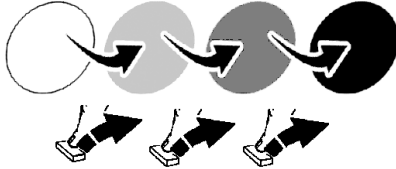
OFF



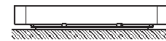
ON



OFF



OFF



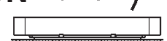
+



>1"

CLICK!

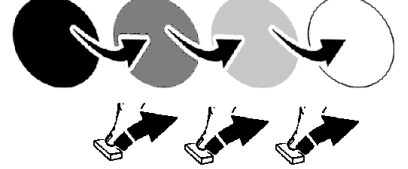
ON



OFF



ON



ON



+



CLICK !

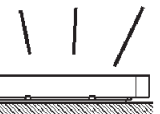
OFF



+



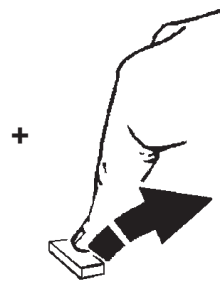
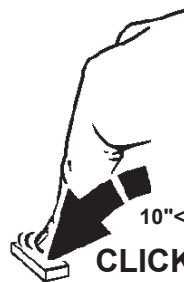
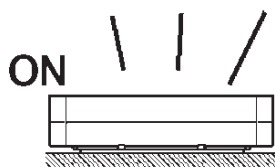
CLICK !



DALI → DIRECT DIM



I Utilizzare pulsante normalmente chiuso
 EN Use the normally closed button
 FR Utiliser la touche normalement fermée
 DE Verwenden Sie die Öffner-Taste
 NL Normaal gesloten knop gebruiken
 ES Utilizar el pulsador normalmente cerrado
 DA Brug kontakten normalt lukket
 NO Bruk trykknapp som normalt er lukket
 SV Använd den normalt stängda knappen
 RU Использовать обычно закрытую кнопку
 ZH 使用常闭按钮



- IT N.B.: Al termine della sequenza, se i tempi sono stati rispettati, il LED driver è passato in modalità Direct Dim. Qualsiasi evento che interferisca con la sequenza descritta o il non rispetto delle tempistiche, pregiudica il passaggio alla modalità Direct Dim e la procedura va ripetuta.
- EN N.B.: at the end of the sequence, if the times have been respected, the LED driver shifts to the Direct Dim mode. Any event interfering with the described sequence, or failure to respect the required times, shall jeopardise the passage to the Direct Dim mode and the sequence will have to be repeated.
- FR N.B. : À la fin de la procédure, si les temps sont respectés, le Driver de LED est passé en mode Direct Dim. Tout événement qui interfère avec la procédure décrite, ou le non-respect des temps, empêche le passage vers le mode Direct Dim et la procédure est répétée.
- DE HINWEIS: Am Ende der Sequenz und bei Einhaltung der Zeiten ist die LED Driver in die Modalität Direct Dim gewechselt. Jedes Ereignis, das die beschriebene Sequenz stört oder die Nichteinhaltung der Zeiten beeinträchtigt den Wechsel in die Modalität Direct Dim und der Vorgang muss wiederholt werden.
- NL N.B.: Indien de tijden in acht zijn genomen, is aan het einde van de sequentie de LED driver overgegaan in de modus Direct Dim. Elke gebeurtenis die interfereert met de beschreven sequentie, of het niet in acht nemen van de tijden, zorgt ervoor dat de driver niet kan overgaan in de modus Direct Dim, waardoor de procedure herhaald moet worden.
- ES Nota: Al terminar la secuencia, si los tiempos se han respetado, el LED driver habrá pasado a la modalidad Direct Dim. Cualquier hecho que interfiera con la secuencia descrita, o el incumplimiento de los tiempos establecidos, compromete la transición a la modalidad Direct Dim y será necesario repetir el procedimiento.
- DA N.B.: Ved rækkefølgens afslutning vil LED-drivern været gået i tilstanden Direct Dim, hvis tidene er overholdt. En hvilken som helst begivenhed, som griber ind i den beskrevne rækkefølge eller ikke overholder tidene, vil forhindre overgangen til Direct Dim og kræve, at proceduren gentages.
- NO NB! Når sekvensen er avsluttet, og hvis tidsintervallet er blitt overholdt, vil LED-drivern ha gått over i Direct Dim-modus. Alle hendelser som interfererer med den beskrevne sekvensen, eller at tidsintervallet ikke er blitt overholdt, hindrer overgang til Direct Dim-modus. Prosedyren må derfor gjentas.
- SV OBS!
 Om tiderna har respekterats övergår LED Driver till läget Direct Dim i slutet av sekvensen
 Alla händelser som stör den beskrivna sekvensen eller om tiderna inte respekteras, påverkar övergången till läget Direct Dim och proceduren måste upprepas.
- RU ПРИМЕЧАНИЕ:
 Если сроки соблюдены, по окончании процедуры СИД драйвера перейдет в режим Direct Dim.
 Любое событие, конфликтующее с описанной процедурой, или несоблюдение сроков, отрицательно влияет на переход в режим Direct Dim, поэтому процедуру требуется повторить.
- ZH 注意：如果按照规定次数执行，那么 LED 驱动器将在序列末端转为 Direct Dim 模式。
 对于任何干扰上述序列或造成无法按照所需次数执行的状况，请将通道调至 Direct Dim 模式，然后，该序列将严格执行。

- IT Pilotare diversi prodotti DALI tramite pulsante (es: Touch-dim, Switch-dim, Push-dim, Direct-dim, etc.) potrebbe causare dei problemi di sincronizzazione tra gli stessi. È possibile ovviare a questo problema dotandosi di dispositivi aggiuntivi. Per maggiori informazioni vi invitiamo a contattarci direttamente.
- EN Controlling different DALI products through buttons (e.g.: Touch-dim, Switch-dim, Push-dim, Direct-dim, etc.) may lead to product synchronisation problems. This problem can be overcome by using additional devices. For further information, please contact us directly.
- FR Piloter plusieurs produits DALI par bouton (ex : Touch-dim, Switch-dim, Push-dim, Direct-dim, etc.) pourrait causer des problèmes de synchronisation entre eux. Ce problème peut être évité en s'équipant de dispositifs supplémentaires. Pour de plus amples renseignements, veuillez nous contacter directement.
- DE Die Steuerung verschiedener DALI-Produkte mittels Taste (z.B.: Touch-dim, Switch-dim, Push-dim, Direct-dim etc.) kann eventuell zu Synchronisierungsproblemen zwischen diesen führen. Dieses Problem lässt sich durch den Einsatz von zusätzlichen Geräten beheben. Wenn Sie weitere Informationen wünschen, setzen Sie sich bitte direkt mit uns in Verbindung.
- NL Het besturen van verschillende DALI producten m.b.v. dezelfde knop (bv.: Touch-dim, Switch-dim, Push-dim, Direct-dim, etc.) kan synchronisatieproblemen tussen de producten opleveren. Men kan dit probleem voorkomen door extra systemen aan te sluiten. Voor verdere informatie raden we u aan direct contact met ons op te nemen.
- ES El mando de varios productos DALI por tecla (ej: Touch-dim, Switch-dim, Push-dim, Direct-dim, etc.) podría causar problemas de sincronización entre ellos. Es posible prevenir este problema utilizando dispositivos adicionales. Para más información, contacte directamente con nosotros.
- DA Hvis DALI-produkterne styres ved hjælp af knapperne (fx. Touch-dim, Switch-dim, Push-dim, Direct-dim osv.), kan det skabe problemer med synkronisering af samme. Dette problem kan undgås, hvis man køber ekstra enheder. For yderligere oplysninger, kontakt os direkte.
- NO Å styre ulike DALI-produkter ved hjelp av en trykknappbryter (f.eks. touch-dim, switch-dim, push-dim, direct-dim, osv.) vil kunne føre til problemer med synkronisering mellom dem. Dette problemet kan løses ved hjelp av noen tilleggsinnretninger. Ta gjerne kontakt med oss for mer informasjon om dette.
- SV Styrning av olika DALI-produkter med knapp (t.ex.: Touch-dim, Switch-dim, Push-dim, Direct-dim o.s.v.) kan orsaka synkroniseringsproblem mellan dessa. Detta problem kan åtgärdas med tilläggsanordningar. För mer information kan du kontakta oss direkt.
- RU Управление различными продуктами DALI с помощью кнопки (напр.: Touch-dim, Switch-dim, Push-dim, Direct-dim и пр.) может вызвать проблемы синхронизации между ними. Эту проблему можно устранить путем задействования дополнительных устройств. За получением более подробной информации просим Вас связаться с нами непосредственно.
- ZH 通过按钮控制不同的 DALI 产品（例如：触摸调光、切换调光、按压调光、直接调光等）可能会导致产品的同步问题。该问题可通过使用其他额外的装置加以克服。如需了解更多信息，请直接与我们联系。

ART.	CARICO DALI / DALI LOAD CHARGE DALI COURANT MAXI ADMISSIBLE DALI-LAST DALI VERMOGEN CARGA DALI DALI STRÖMSTYRKE BELASTNING FOR "DALI" DALI-BELASTNING ЛОГИЧЕСКИЕ АДРЕСА СИСТЕМЫ DALI DALI 智能调光系统计算机指定控制参数	INDIRIZZI DALI DALI ADDRESSES ADRESSES DALI DALI-ADRESSEN DALI ADRESSEN DIRECCIONES DALI DALI ADDRESSER ADRESSER TIL "DALI" DALI-ADRESSER МАКС. ТОК СИСТЕМЫ DALI С РЕГУЛЯЦИЕЙ ИНТЕНСИВНОСТИ СВЕТА DALI 智能调光系统允许的最大电流值
BN04 - BN05 BN06 - BN07 BN08 - BN09 BN16 - BN17 BN18 - BN19 BN20 - BN21	1(2 m A)	1

- IT N.B.: DURANTE L'INSTALLAZIONE DEL SISTEMA RISPETTARE SCRUPolosAMENTE LE NORME IMPIANTISTICHE NAZIONALI VIGENTI.
- EN N.B.: WHEN INSTALLING THE SYSTEM, MAKE SURE ALL CURRENT NATIONAL REGULATIONS RELATING TO INSTALLATION ARE OBSERVED.
- FR N.B.: LORS DE L'INSTALLATION DU SYSTÈME, VEUILLEZ RESPECTER RIGOREUSEMENT LES NORMES EN VIGUEUR EN LA MATIÈRE DANS LE PAYS.
- DE N.B.: BEACHTEN SIE BEI DER INSTALLATION DES SYSTEMS UNBEDINGT DIE IM LAND GELTENDEN ANLAGETECHNISCHEN VORSCHRIFTEN.
- NL N.B.: BIJ HET INSTALLEREN VAN HET SYSTEEM MOET U DE GELDENDE NATIONALE INSTALLATIENORMEN STRIKT NALEVEN.
- ES NOTA: DURANTE LA INSTALACIÓN DEL SISTEMA RESPETAR ESCRUPULOSAMENTE LAS NORMAS NACIONALES DE INSTALACIÓN EN VIGOR.
- DA N.B.: UNDER INSTALLATION AF SYSTEMET SKAL MAN NØJE OVERHOLDE DE GÆLDENDE REGLER FOR DISSE ANLÆG.
- NO N.B.: UNDER INSTALLASJON AV SYSTEMET MÅ DE NASJONALE ANLEGGSFORSKRIFTENE OVERHOLDES NØYE.
- SV OBS! UNDER INSTALLATIONEN AV SYSTEMET SKA GÄLLANDE NATIONELLA INSTALLATIONSFÖRESKRIFTER RESPEKTERAS I DETALJ.
- RU ПРИМЕЧАНИЕ: В ПРОЦЕССЕ МОНТАЖА СИСТЕМЫ СТРОГО СОБЛЮДАЙТЕ НАЦИОНАЛЬНЫЕ ДЕЙСТВУЮЩИЕ НОРМАТИВЫ ПО ЭЛЕКТРОПРОВОДКЕ.
- ZH 重要：安装系统时请始终参照标准系统



IT In caso di rottura del vetro il prodotto non può essere utilizzato, contattare il costruttore per la sua sostituzione.

EN Should the glass break, the product cannot be used and you should contact the manufacturer for its replacement.

FR En cas d'endommagement de l'écran de protection le produit ne peut pas être utilisé, contactez le fabricant pour le remplacement.

DE Falls das Glas kaputt sein sollte, kann das Produkt nicht verwendet werden. Kontaktieren Sie in dem Fall den Hersteller, um das Glas zu ersetzen.

NL Als het glas gebroken is kan het apparaat niet worden gebruikt en moet u zich tot de fabrikant wenden voor het vervangen van het glas.

ES No utilizar el producto en caso de ruptura del vidrio y contactar al fabricante para la sustitución.

DA Hvis produktets glas ødelægges, kan det ikke anvendes. Kontakt forhandleren med henblik på udskiftning.

NO Hvis glasset skulle knuses, kan ikke produktet brukes, og du må ta kontakt med produsenten for å få det skiftet.

SV Om glaset går sönder kan inte produkten användas. Kontakta tillverkaren för att byta ut glaset.

RU В случае разбивания стекла не используйте прибор, обратитесь к его производителю для замены. GB

ZH 一旦玻璃破碎后产品将不能再使用，须联系生产商予以更换。

SOSTITUZIONE DEL LED

REPLACING THE LED

REPLACEMENT DE LA LED

AUSTAUSCHEN DER LED

VERVANGEN VAN DE LED

REEMPLAZO DEL LED

UDSKIFTNING AF LYSDIODE

BYT AV LYSDIOD

UTSKIFTING AV DEN LYSEMITTERENDE DIODEN

ЗАМЕНА СИД

发光二极管替换

IT N.B.: Per la sostituzione del LED contattare l'azienda iGuzzini.

EN N.B.: For information on LED replacement please contact iGuzzini.

FR N.B.: Pour procéder au remplacement de la LED, adressez-vous à la société iGuzzini.

DE N.B.: Bezüglich des Austausches der LED kontaktieren Sie bitte die Firma iGuzzini.

NL N.B.: Voor het vervangen van de LED neemt u contact op met het bedrijf iGuzzini.

ES NOTA: Para sustituir el LED llame a la empresa iGuzzini.

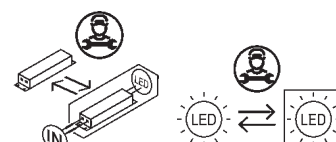
DA N.B.: For udskiftning af lysdioden, skal man kontakte iGuzzini.

NO N.B.: For informasjon om skifte av LED, vennligst ta kontakt med iGuzzini.

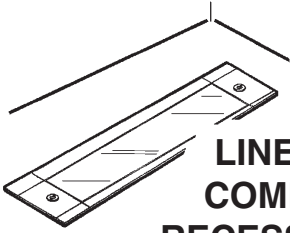
SV OBS! För byte av lysdioden, kontakta företaget iGuzzini.

RU ПРИМЕЧАНИЕ: Для замены СИДов обращайтесь в компанию iGuzzini.

ZH 注意：如需LED更换的信息，请联系iGuzzini。



Headquarters iGuzzini illuminazione spa
via Mariano Guzzini, 37 - 62019 Recanati Italy



LINEALUCE COMPACT 75 RECESSED (DALI)

تحذير:

لا يمكن ضمان سلامة هذا الجهاز إلا إذا التزمت بهذه التعليمات. يجب حفظها في مكان آمن.

IT ATTENZIONE:

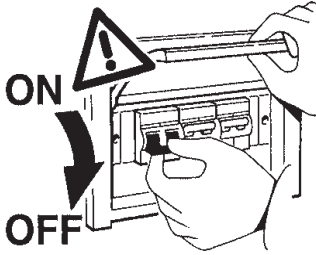
LA SICUREZZA DELL'APPARECCHIO E' GARANTITA SOLO CON L'USO APPROPRIATO DELLE SEGUENTI ISTRUZIONI; PERTANTO E' NECESSARIO CONSERVARLE.

EN WARNING:

THE SAFETY OF THIS FIXTURE IS GUARANTEED ONLY IF YOU COMPLY WITH THESE INSTRUCTIONS; REMEMBER TO CONSERVE IN A SAFE PLACE.

ES ATENCION:

LA SEGURIDAD DEL APARATO SE GARANTIZA SOLO CUMPLIENDO CUIDADOSAMENTE LAS SIGUIENTES INSTRUCCIONES; POR ELLO, ES NECESARIO CONSERVARLAS.

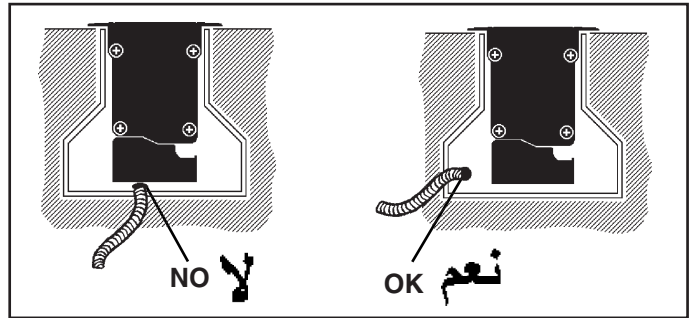
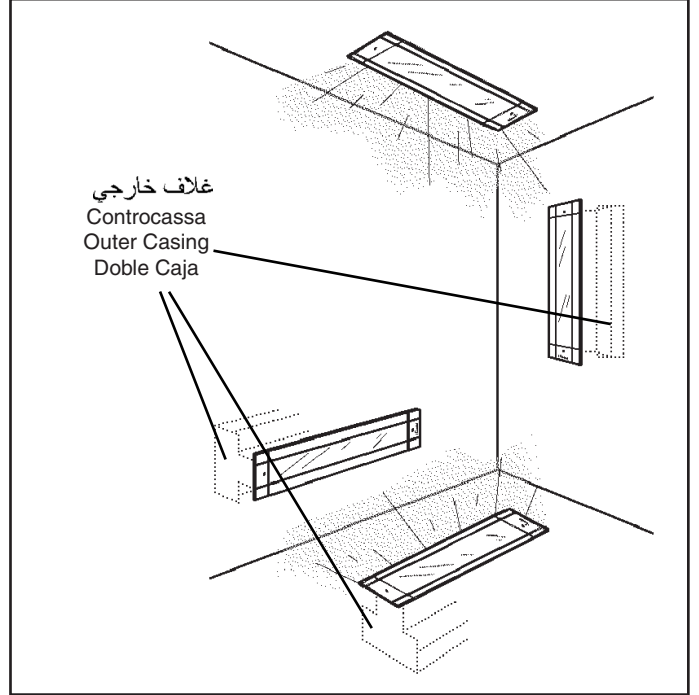
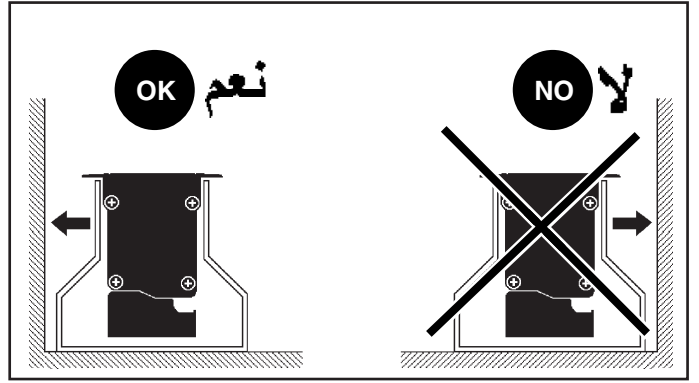
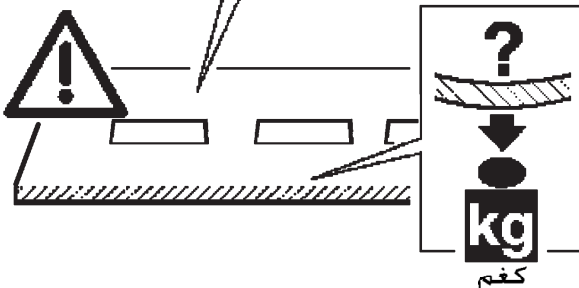
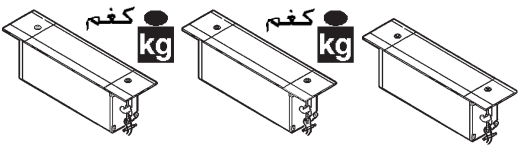


ملاحظة: أجهزة غير قابلة للتغطية مواد عازلة حرارياً.

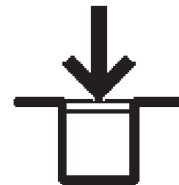
IT N.B.: Apparecchi non idonei ad essere coperti di materiale termicamente isolante

EN N.B.: Fixtures not suitable to be covered in thermally-insulating material.

ES OBS! Utrustningen får inte täckas över med värmeisolerande material



10000 N

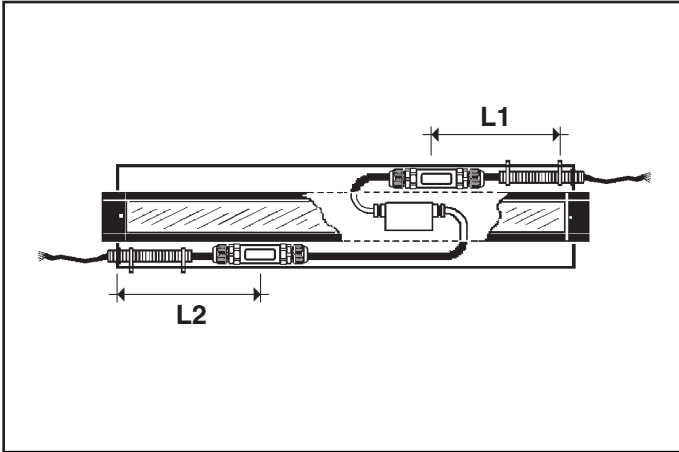
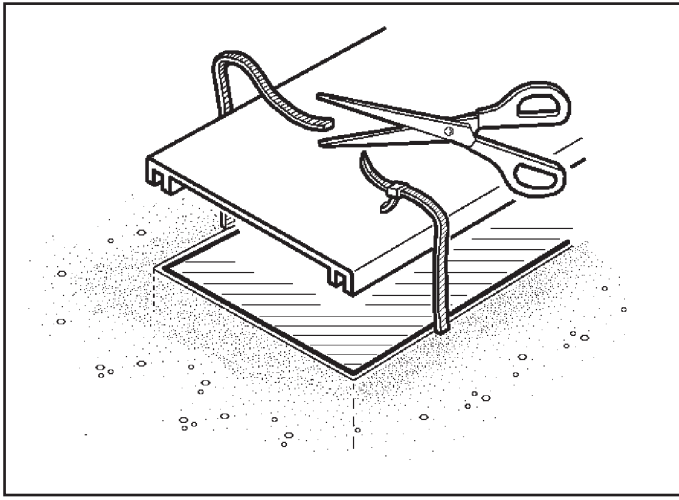


تم تصميم واختبار أجهزة المصابيح هذه لتحمل حمل ثابت لغاية 10000 نيوتن.

IT Gli apparecchi sono stati progettati e collaudati per reggere un carico statico fino a 10000 N.

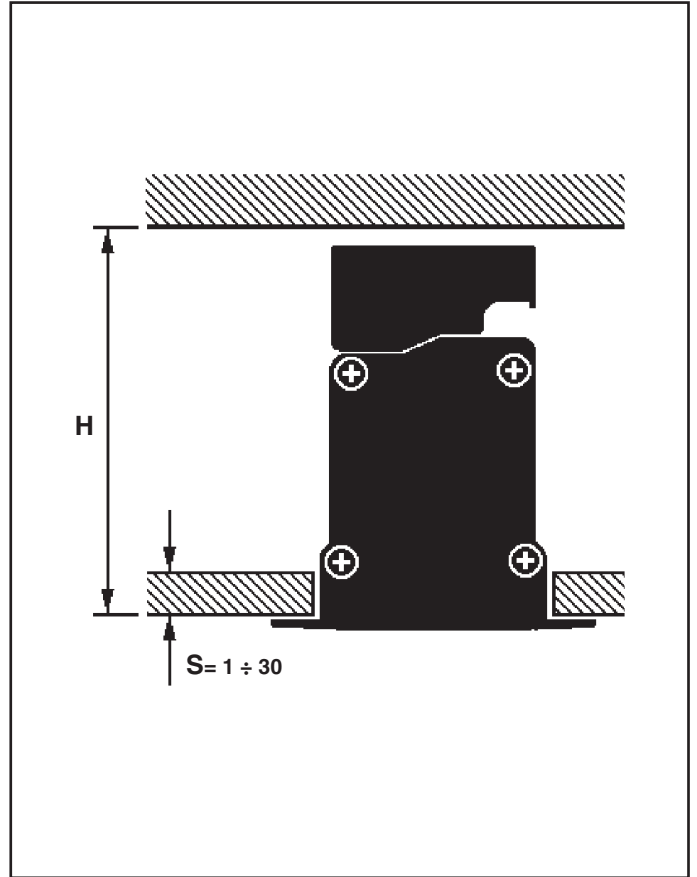
EN The luminaires have been designed and tested to withstand a static load of up to 10000 N.

ES Las luminarias se han diseñado y probado para soportar una carga estática de hasta 10000 N.

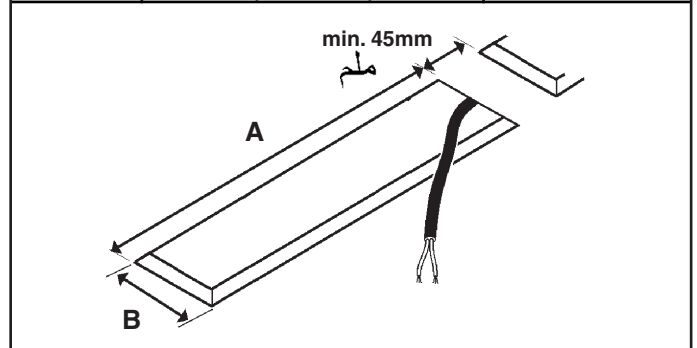


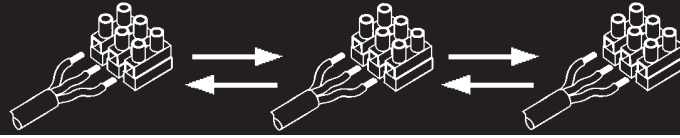
الصنف ART.	غلاف خارجي Controcassa Outer Casing Doble Caja	L1 (mm) ملم	L2 (mm) ملم
BN04 - BN05 BN16 - BN17	BZV0	350	350
BN06 - BN07 BN18 - BN19	BZV1		585
BN08 - BN09 BN20 - BN21	BZV2		1450

عر
 قو بموضعة انكذلات على جوانب الوحدة كما هو مضاف اليه في الرسم. الأطوال "L1" و "L2" مضاف اليها في الجدول، تشملان أجزاء الكابلات في الجزء الداخلي من الأنبوب المتعرج.
IT Disporre i cavi ai lati del modulo come indicato in figura. Le lunghezze "L1" ed "L2" indicate in tabella, sono comprensive del tratto di cavo interno al tubo corrugato.
EN Place the cables on the sides of the module as indicated in the figure. Lengths "L1" and "L2" indicated in the table include the portion of the cables on the inside of the corrugated tube.
ES Disponer los cables a los lados del módulo, tal y como se indica en la figura. Las longitudes "L1" y "L2" indicadas en la tabla comprenden el tramo de cable interno del tubo arrugado.



الصنف ART.	A (mm) ملم	B (mm) ملم	H (mm) ملم	الوزن Peso Weight Peso (Kg) كغم
BN04 - BN05 BN16 - BN17	560	73	118	2,3
BN06 - BN07 BN18 - BN19	1088			3,8
BN08 - BN09 BN20 - BN21	1617			6,9

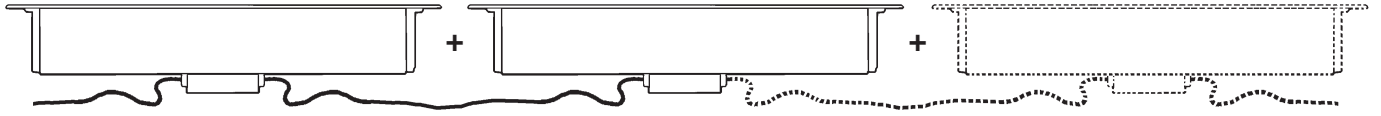




I1

I2

In



$$I_{tot} = I1 + I2 + \dots + In = \max 9A$$

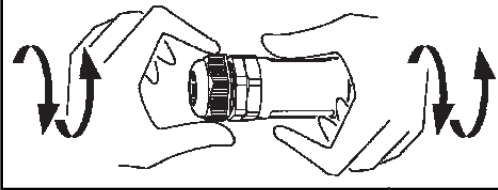
9A



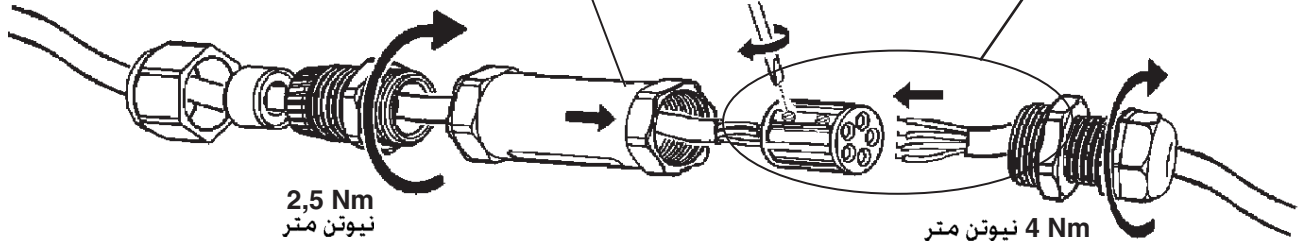
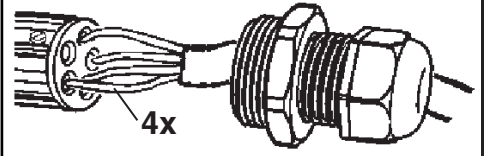
min 1,5 mm²
ملم²

Art. BZS6

الصف



DALI



2,5 Nm
نيوتن متر

4 Nm نيوتن متر

DALI

Da
0,35 mm² ملم²
أزرق
AZZURRO
BLUE
AZUL

①

(N)
1,5 mm² ملم²
أزرق
AZZURRO
BLUE
AZUL

④

Da
0,35 mm² ملم²
أحمر
ROSSO - RED
ROJO

②

(L)
1,5 mm² ملم²
بني
MARRONE
BROWN
MARRON

③

DIRECT DIM

12/24/48V+
0,35 mm² ملم²
أزرق
AZZURRO
BLUE
AZUL

①

(N)
1,5 mm² ملم²
أزرق
AZZURRO
BLUE
AZUL

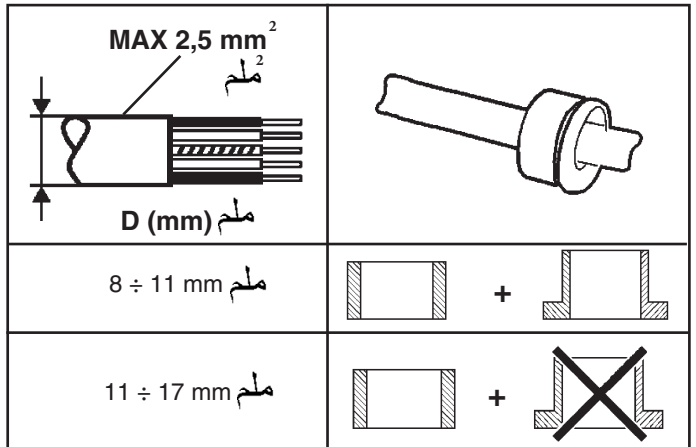
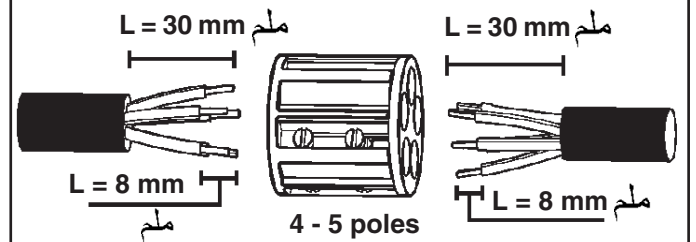
④

0,35 mm² ملم²
أحمر
ROSSO - RED
ROJO

②

(L)
1,5 mm² ملم²
بني
MAHONE
BROWN
MARRON

③

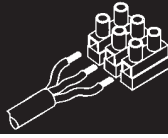


تأكد من صحة توصيل الأقطاب قبل إمداد الجهاز بالتيار الكهربائي. عر
التوصيل غير الصحيح يُمكن أن يتسبب في عدم عمل الأجهزة بشكل صحيح.

IT Prima di alimentare l'impianto assicurarsi del corretto collegamento delle polarità.
Un errato collegamento può comportare il malfunzionamento dei prodotti.

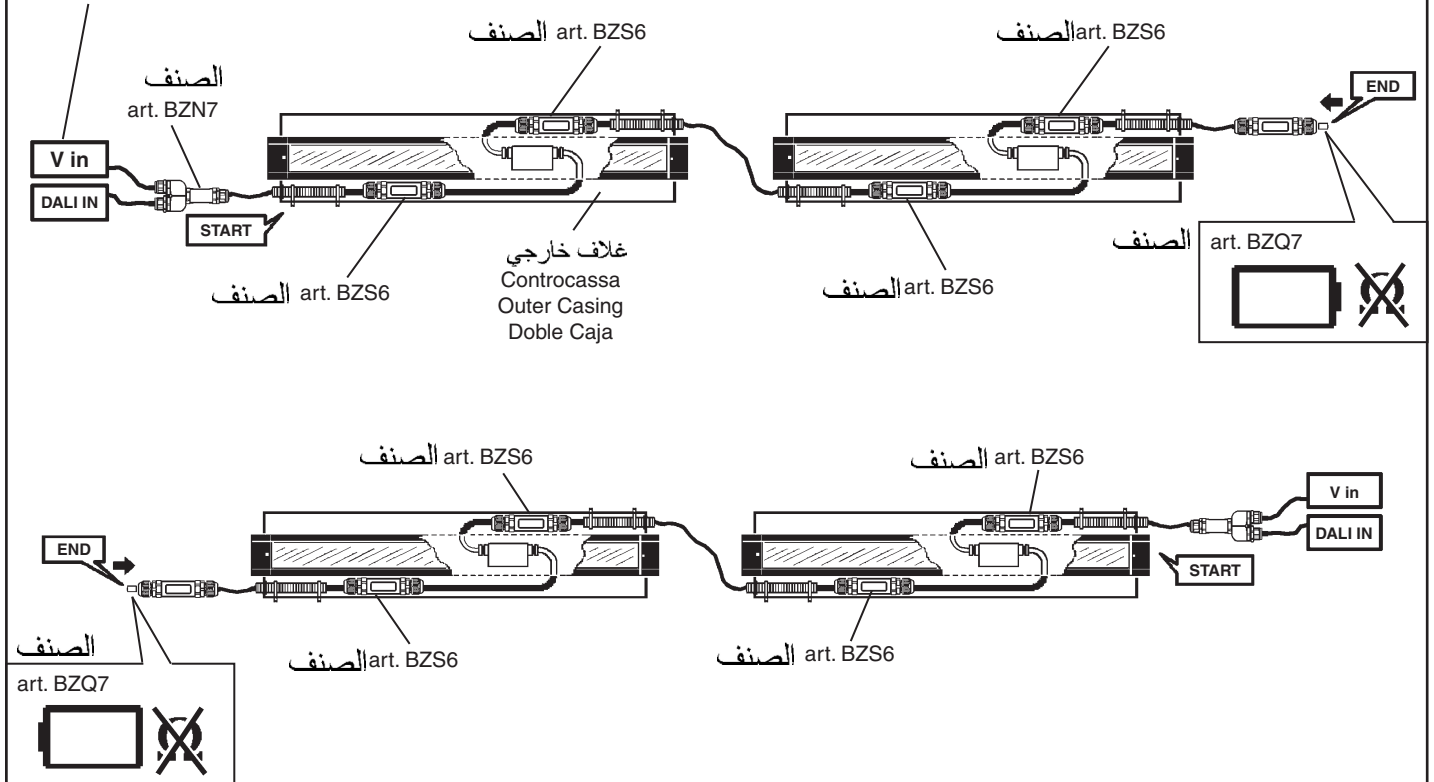
EN Before powering the system, make sure polarities were properly connected.
Incorrect connection may cause the product to malfunction.

ES Antes de alimentar la instalación compruebe que la conexión de las polaridades sea correcta.
Una conexión incorrecta puede ocasionar el malfuncionamiento de los productos.

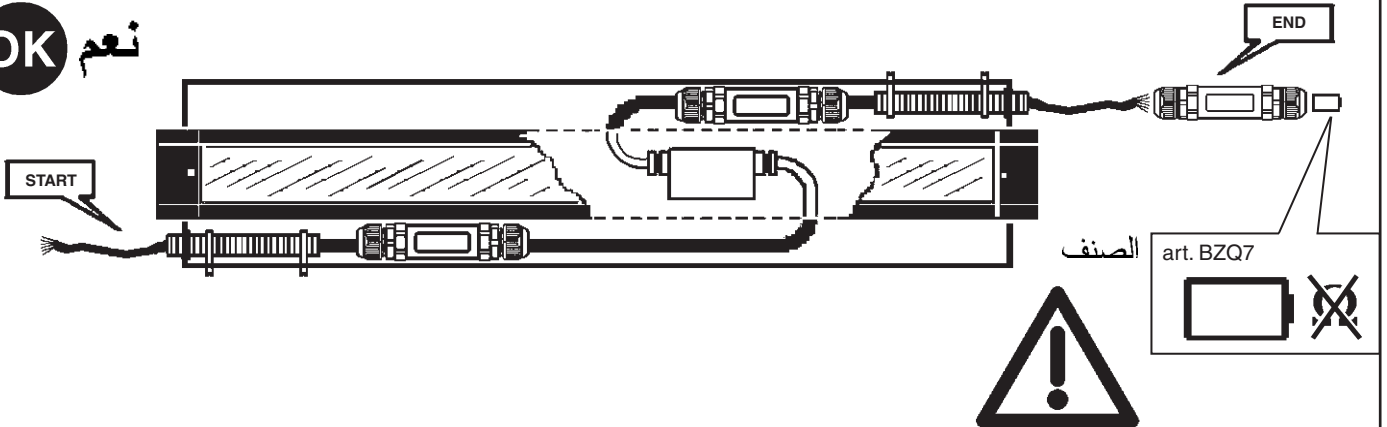


V in = 220/240 Vc

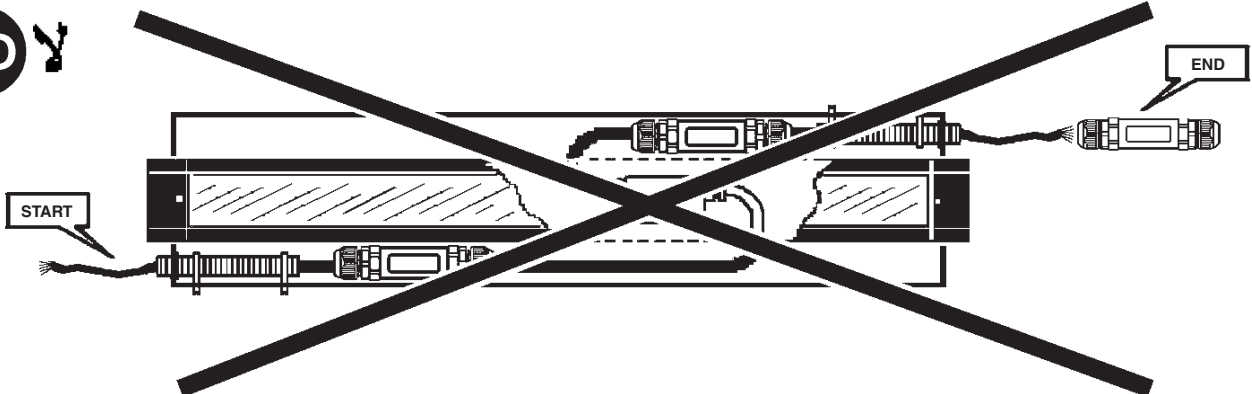
DALI

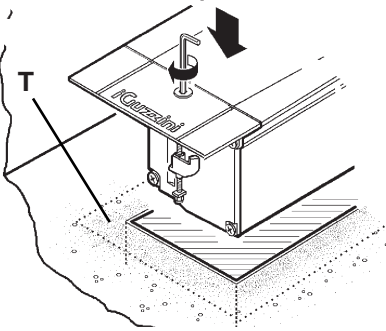
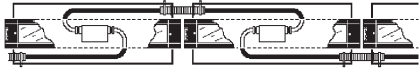


OK نعم



NO لا





تحقق من أن المساحة "T" التي يرتكز عليها الإطار لا توجد لها أطراف متدلية.

IT Accertarsi che l'area "T" sulla quale poggierà la cornice non presenti sporgenze.

EN Make sure area "T" onto which the frame will rest is free of any projections.

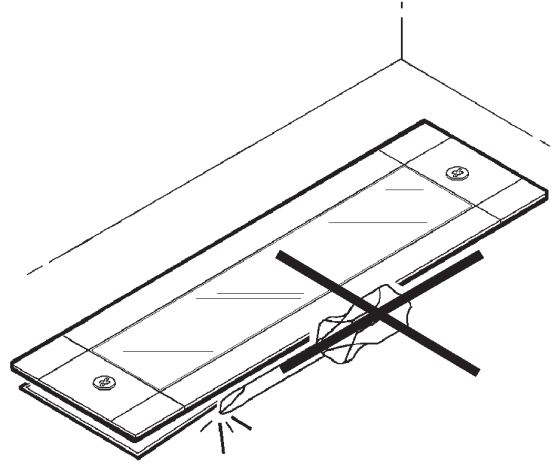
ES Asegurarse de que el área "T", sobre la que se apoyará el marco, no presente salientes.

لتفكيك الوحدة - إذا اقتضى الأمر - حرر واحد من البرغيين ثم اعمل على الآخر حتى عر يكون باستطاعتك رفع المنتج إلى الأعلى.

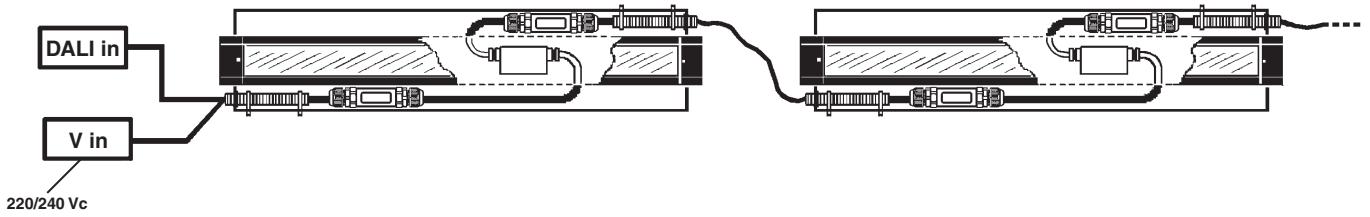
IT Per l'eventuale estrazione del modulo, allentare una delle due viti, agire poi sull'altra fino ad ottenere il sollevamento del prodotto.

EN To remove the module - if need be -, loosen one of the two screws then act on the other one until you can lift the product up.

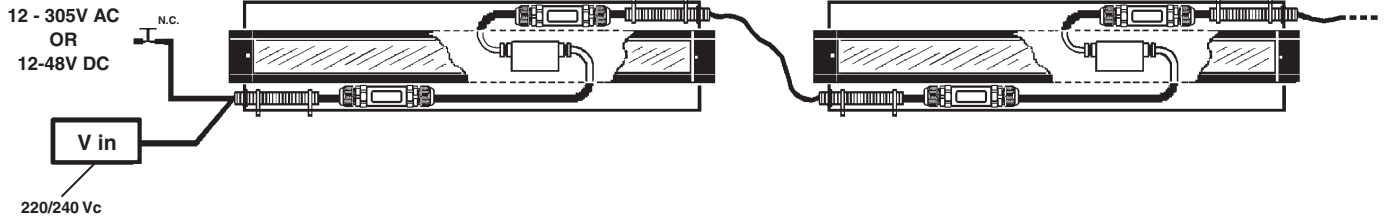
ES Para la eventual extracción del módulo, aflojar uno de los dos tornillos y después ir aflojando el otro hasta lograr que el producto se levante.



DALI



DIRECT DIM



تزامن تأثير الألوان

SINCRONIZZAZIONE PRODOTTI
PRODUCT SYNCHRONISATION
SINCRONIZACIÓN PRODUCTOS



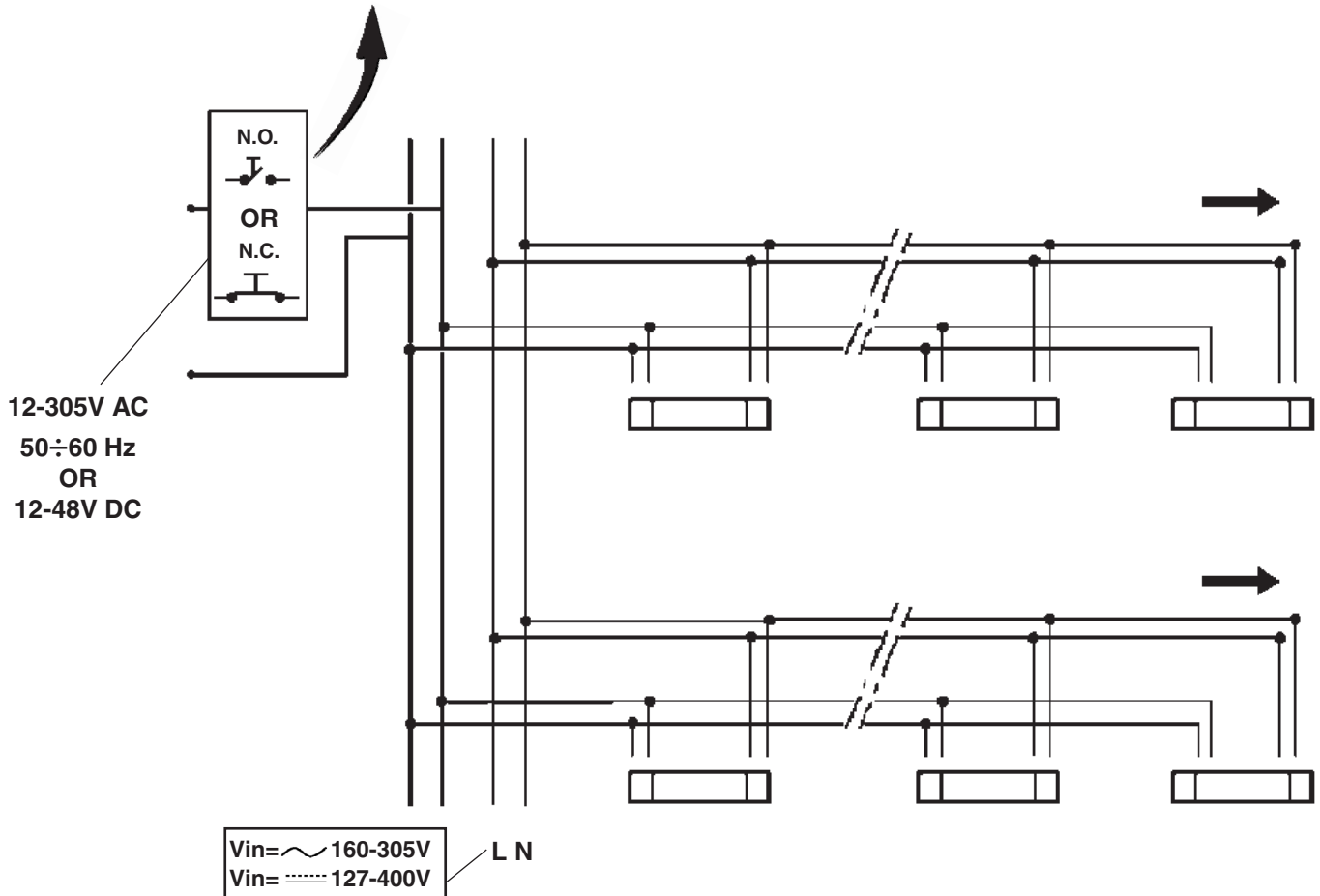
	SUPPLY	
	(AC)	(DC)
SWITCH	N.O. 	NO NO
	N.C. 	OK NO

يمكن أن يتم تخفيض إضاءة الأجهزة ذات الكابلات الرقمية؛ وذلك عن طريق استخدام أجهزة الإمداد بالطاقة الكهربائية "دالي" (DALI)، أو عن طريق استخدام زر يكون مفتوحاً في وضعه الطبيعي (N.O.)، أو عن طريق استخدام زر يكون مغلقاً في وضعه الطبيعي (N.C.)؛ حيث يتم التوصيل كما هو مبين في المخطط.

IT I dispositivi con cablaggio digitale possono essere dimmerati con dispositivi DALI o con pulsante normalmente chiuso (N.C.) o con pulsante normalmente aperto (N.O.) da collegare come da schema.

EN Devices with digital control gear can be dimmed with DALI devices or with normally-closed (N.C.) or normally-open (N.O.) button to be connected as shown in the diagram.

ES Los dispositivos con cableado digital se pueden regular con dispositivos DALI o con un pulsador normalmente cerrado (N.C.) o normalmente abierto (N.A.) que habrá que conectar conforme al esquema.



MONOCHROME (DIRECT DIM)

1

OFF



+



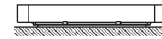
ON



CLICK !

طقة

ON



+



OFF



CLICK !

طقة

2

DIMMER

ON



+



>1"

CLICK!

طقة

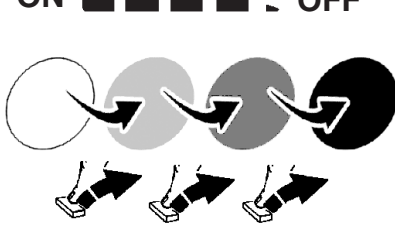
OFF



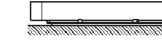
ON



OFF



OFF



+

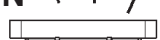


>1"

CLICK!

طقة

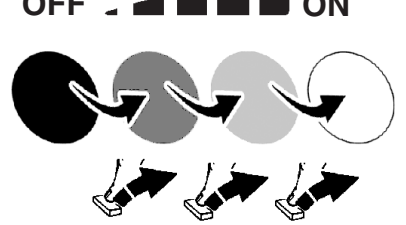
ON



OFF



ON



ON



+



CLICK !

طقة

OFF

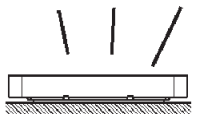


+



CLICK !

طقة



DALI → DIRECT DIM



استعمل بشكل طبيعي الزر المغلق

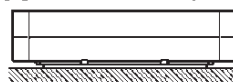
IT Utilizzare pulsante normalmente chiuso

EN Use the normally closed button

ES Utilizar el pulsador normalmente cerrado

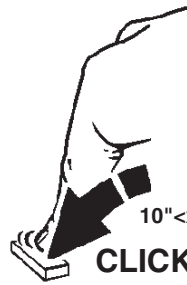


ON



0,5" < x < 5"

+



10" < x < 15"

CLICK

طقة

+



عر

ملاحظة: في نهاية العملية التسلسلية، إذا تم الالتزام بالمدد الزمنية المحددة، فسينتقل الموحد الضوئي للمشغل إلى وضعية Direct Dim.

في حالة حدوث أي تدخل في العملية التسلسلية المذكورة أو عدم الالتزام بالمدد الزمنية المحددة، يؤثر سلباً على انتقال الموحد الضوئي للمشغل إلى وضعية Direct Dim ولذلك ينبغي

عندئذ إعادة هذا الإجراء من بدايته.

IT N.B.: Al termine della sequenza, se i tempi sono stati rispettati, il LED driver è passato in modalità Direct Dim.

Qualsiasi evento che interferisca con la sequenza descritta o il non rispetto delle tempistiche, pregiudica il passaggio alla modalità Direct Dim e la procedura va ripetuta.

EN N.B.: at the end of the sequence, if the times have been respected, the LED driver shifts to the Direct Dim mode.

Any event interfering with the described sequence, or failure to respect the required times, shall jeopardise the passage to the Direct Dim mode and the sequence will have to be repeated.

ES Nota: Al terminar la secuencia, si los tiempos se han respetado, el LED driver habrá pasado a la modalidad Direct Dim. Cualquier hecho que interfiera con la secuencia descrita, o el incumplimiento de los tiempos establecidos, compromete la transición a la modalidad Direct Dim y será necesario repetir el procedimiento.

يمكن أن يتسبب التحكم في منتجات "دالي" المختلفة عن طريق الأزرار ، (مثل الأزرار : "تش - ديم"، "سويتش - ديم"، "بوش - ديم"، دايوكت - ديم"، إلخ) ، في حدوث مشاكل تتعلق بعملية التزامن بين هذه الأزرار. وإن كان من الممكن تجنب مثل هذه المشاكل، وذلك عن طريق تزويد بعض الأجهزة الإضافية، ندعمكم للاتصال المباشر بالشركة وذلك للحصول على أكبر قدر من المعلومات.

IT Pilotare diversi prodotti DALI tramite pulsante (es: Touch-dim, Switch-dim, Push-dim, Direct-dim, etc.) potrebbe causare dei problemi di sincronizzazione tra gli stessi. È possibile ovviare a questo problema dotandosi di dispositivi aggiuntivi. Per maggiori informazioni vi invitiamo a contattarci direttamente.

EN Controlling different DALI products through buttons (e.g.: Touch-dim, Switch-dim, Push-dim, Direct-dim, etc.) may lead to product synchronisation problems. This problem can be overcome by using additional devices. For further information, please contact us directly.

ES El mando de varios productos DALI por tecla (ej: Touch-dim, Switch-dim, Push-dim, Direct-dim, etc.) podría causar problemas de sincronización entre ellos. Es posible prevenir este problema utilizando dispositivos adicionales. Para más información, contacte directamente con nosotros.

الصفحة ART.	شحنة DALI / حمل DALI CARICO DALI / DALI LOAD CHARGE DALI CARGA DALI	عناوين DALI INDIRIZZI DALI DALI ADDRESSES DIRECCIONES DALI
BN04 - BN05 BN06 - BN07 BN08 - BN09 BN16 - BN17 BN18 - BN19 BN20 - BN21	1(2 m A)	1

ملاحظة: ملاحظة: أثناء تركيب نظام . يجب التقيد بحرص بالنظم السائدة المتعلقة بالشبكة الكهربائية.

IT N.B.: DURANTE L'INSTALLAZIONE DEL SISTEMA RISPETTARE SCRUPOLOSAMENTE LE NORME IMPIANTISTICHE NAZIONALI VIGENTI.

EN N.B.: WHEN INSTALLING THE SYSTEM, MAKE SURE ALL CURRENT NATIONAL REGULATIONS RELATING TO INSTALLATION ARE OBSERVED.

ES NOTA: DURANTE LA INSTALACIÓN DEL SISTEMA RESPETAR ESCRUPULOSAMENTE LAS NORMAS NACIONALES DE INSTALACIÓN EN VIGOR.

لا يمكن استعمال المنتج في حالة كسر الزجاج، وبالتالي يجب الاتصال بالصانع لاستبداله.

IT In caso di rottura del vetro il prodotto non può essere utilizzato, contattare il costruttore per la sua sostituzione.

EN Should the glass break, the product cannot be used and you should contact the manufacturer for its replacement.

ES No utilizar el producto en caso de ruptura del vidrio y contactar el fabricante para la sustitución.

استبدال الضوء LED

SOSTITUZIONE DEL LED
REPLACING THE LED
REEMPLAZO DEL LED

تنبيه: لاستبدال الضوء LED اتصل بشركة iGuzzini .

IT N.B.: Per la sostituzione del LED contattare l'azienda iGuzzini.

EN N.B.: For information on LED replacement please contact iGuzzini.

ES NOTA: Para sustituir el LED llame a la empresa iGuzzini.

iGuzzini 2.516.978.00IS07919/00	fattore di potenza power factor facteur de puissance Leistungsfaktor vermogensfactor factor de potencia effektfaktor effektfaktor фактор мощности 功率因数	corrente assorbita absorbed current courant absorbé Stromaufnahme stroomopname corriente absorbida absorberet strøm absorbert strøm tillförd ström поглощаемая мощность 电源电流 (A)
ART.		
BN04 - BN05 - BN10 - BN11 BN16 - BN17 - BN22 - BN23	0,80	0,114
BN06 - BN07 - BN12 - BN13 BN18 - BN19 - BN24 - BN25	0,87	0,170
BN08 - BN09 - BN14 - BN15 BN20 - BN21 - BN26 - BN27	0,95	0,217
BN31 - BP03	0,80	0,133
BN32 - BP04	0,92	0,190
BN33 - BP05	0,96	0,245
BN43	0,806	0,119
BN44	0,925	0,186
BN45	0,958	0,16

iGuzzini 2.516.978.00IS07919/00	fattore di potenza power factor facteur de puissance Leistungsfaktor vermogensfactor factor de potencia effektfaktor effektfaktor фактор мощности 功率因数	corrente assorbita absorbed current courant absorbé Stromaufnahme stroomopname corriente absorbida absorberet strøm absorbert strøm tillförd ström поглощаемая мощность 电源电流 (A)
ART.		
BN04 - BN05 - BN10 - BN11 BN16 - BN17 - BN22 - BN23	0,80	0,114
BN06 - BN07 - BN12 - BN13 BN18 - BN19 - BN24 - BN25	0,87	0,170
BN08 - BN09 - BN14 - BN15 BN20 - BN21 - BN26 - BN27	0,95	0,217
BN31 - BP03	0,80	0,133
BN32 - BP04	0,92	0,190
BN33 - BP05	0,96	0,245
BN43	0,806	0,119
BN44	0,925	0,186
BN45	0,958	0,16

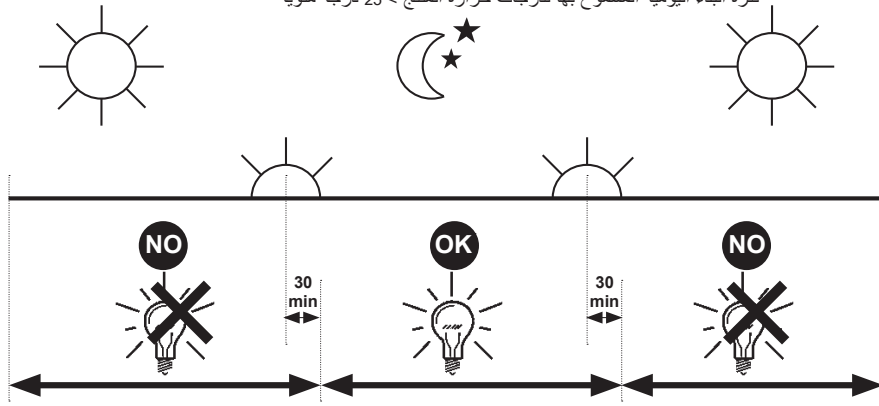
iGuzzini 2.516.978.00IS07919/00	fattore di potenza power factor facteur de puissance Leistungsfaktor vermogensfactor factor de potencia effektfaktor effektfaktor фактор мощности 功率因数	corrente assorbita absorbed current courant absorbé Stromaufnahme stroomopname corriente absorbida absorberet strøm absorbert strøm tillförd ström поглощаемая мощность 电源电流 (A)
ART.		
BN04 - BN05 - BN10 - BN11 BN16 - BN17 - BN22 - BN23	0,80	0,114
BN06 - BN07 - BN12 - BN13 BN18 - BN19 - BN24 - BN25	0,87	0,170
BN08 - BN09 - BN14 - BN15 BN20 - BN21 - BN26 - BN27	0,95	0,217
BN31 - BP03	0,80	0,133
BN32 - BP04	0,92	0,190
BN33 - BP05	0,96	0,245
BN43	0,806	0,119
BN44	0,925	0,186
BN45	0,958	0,16

iGuzzini 2.516.978.00IS07919/00	fattore di potenza power factor facteur de puissance Leistungsfaktor vermogensfactor factor de potencia effektfaktor effektfaktor фактор мощности 功率因数	corrente assorbita absorbed current courant absorbé Stromaufnahme stroomopname corriente absorbida absorberet strøm absorbert strøm tillförd ström поглощаемая мощность 电源电流 (A)
ART.		
BN04 - BN05 - BN10 - BN11 BN16 - BN17 - BN22 - BN23	0,80	0,114
BN06 - BN07 - BN12 - BN13 BN18 - BN19 - BN24 - BN25	0,87	0,170
BN08 - BN09 - BN14 - BN15 BN20 - BN21 - BN26 - BN27	0,95	0,217
BN31 - BP03	0,80	0,133
BN32 - BP04	0,92	0,190
BN33 - BP05	0,96	0,245
BN43	0,806	0,119
BN44	0,925	0,186
BN45	0,958	0,16

IT PERIODO GIORNALIERO DI ACCENSIONE AMMESSO PER TEMPERATURE DI PRODOTTO >25°C
 EN ALLOWED DAILY OPERATION PERIOD FOR PRODUCT TEMPERATURES >25°C
 FR DURÉE QUOTIDIENNE D'ALLUMAGE ADMISSIBLE POUR DES TEMPÉRATURES DU PRODUIT >25°C
 DE ERLAUBTE TÄGLICHE EINSCHALTDAUER FÜR PRODUKTTEMPERATUREN > 25°C
 NL DAGELIJKSE ONTSTEKINGSPERIODE TOEGESTAAN VOOR EEN PRODUCTTEMPERATUUR >25°C
 ES PERIODO DIARIO DE ENCENDIDO PERMITIDO PARA TEMPERATURAS DE PRODUCTO >25 °C
 DA TILLADT TIDSRUM FOR DAGLIG TÆNDING FOR PRODUKTTEMPERATURER >25°C
 NO TILLATT TENNINGSTID PR. DAG FOR PRODUKTTEMPERATURER >25°C
 SV TILLÅTEN DAGLIG PERIOD SOM PRODUKTEN KAN VARA TÄND FÖR PRODUKTTEMPERATURER >25°C
 RU ЕЖЕДНЕВНАЯ ДОПУСТИМАЯ ПРОДОЛЖИТЕЛЬНОСТЬ РАБОТЫ ДЛЯ ТЕМПЕРАТУРЫ ИЗДЕЛИЯ >25°C
 ZH 产品温度高于25°C时允许的正常运行时长

iGuzzini
 1.154.627.03
 IS09175/03

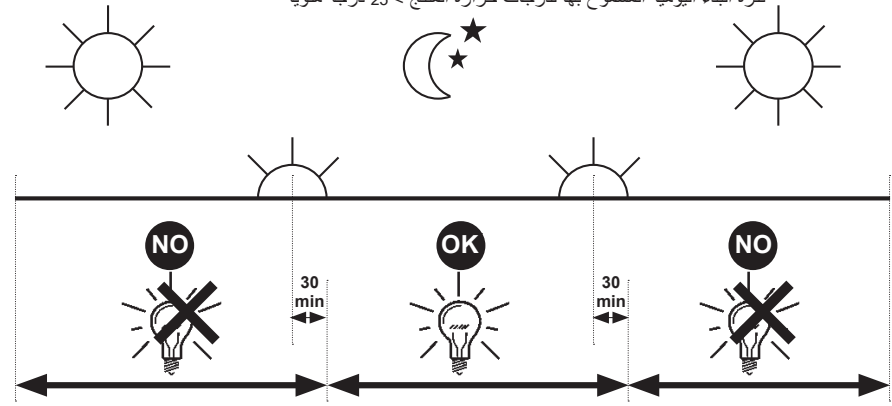
AR فترة البدء اليومية المسموح بها لدرجات حرارة المنتج < 25 درجة مئوية



IT PERIODO GIORNALIERO DI ACCENSIONE AMMESSO PER TEMPERATURE DI PRODOTTO >25°C
 EN ALLOWED DAILY OPERATION PERIOD FOR PRODUCT TEMPERATURES >25°C
 FR DURÉE QUOTIDIENNE D'ALLUMAGE ADMISSIBLE POUR DES TEMPÉRATURES DU PRODUIT >25°C
 DE ERLAUBTE TÄGLICHE EINSCHALTDAUER FÜR PRODUKTTEMPERATUREN > 25°C
 NL DAGELIJKSE ONTSTEKINGSPERIODE TOEGESTAAN VOOR EEN PRODUCTTEMPERATUUR >25°C
 ES PERIODO DIARIO DE ENCENDIDO PERMITIDO PARA TEMPERATURAS DE PRODUCTO >25 °C
 DA TILLADT TIDSRUM FOR DAGLIG TÆNDING FOR PRODUKTTEMPERATURER >25°C
 NO TILLATT TENNINGSTID PR. DAG FOR PRODUKTTEMPERATURER >25°C
 SV TILLÅTEN DAGLIG PERIOD SOM PRODUKTEN KAN VARA TÄND FÖR PRODUKTTEMPERATURER >25°C
 RU ЕЖЕДНЕВНАЯ ДОПУСТИМАЯ ПРОДОЛЖИТЕЛЬНОСТЬ РАБОТЫ ДЛЯ ТЕМПЕРАТУРЫ ИЗДЕЛИЯ >25°C
 ZH 产品温度高于25°C时允许的正常运行时长

iGuzzini
 1.154.627.03
 IS09175/03

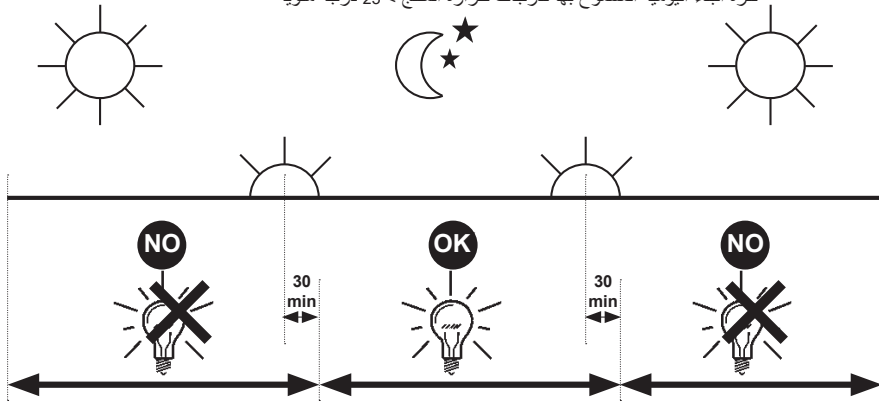
AR فترة البدء اليومية المسموح بها لدرجات حرارة المنتج < 25 درجة مئوية



IT PERIODO GIORNALIERO DI ACCENSIONE AMMESSO PER TEMPERATURE DI PRODOTTO >25°C
 EN ALLOWED DAILY OPERATION PERIOD FOR PRODUCT TEMPERATURES >25°C
 FR DURÉE QUOTIDIENNE D'ALLUMAGE ADMISSIBLE POUR DES TEMPÉRATURES DU PRODUIT >25°C
 DE ERLAUBTE TÄGLICHE EINSCHALTDAUER FÜR PRODUKTTEMPERATUREN > 25°C
 NL DAGELIJKSE ONTSTEKINGSPERIODE TOEGESTAAN VOOR EEN PRODUCTTEMPERATUUR >25°C
 ES PERIODO DIARIO DE ENCENDIDO PERMITIDO PARA TEMPERATURAS DE PRODUCTO >25 °C
 DA TILLADT TIDSRUM FOR DAGLIG TÆNDING FOR PRODUKTTEMPERATURER >25°C
 NO TILLATT TENNINGSTID PR. DAG FOR PRODUKTTEMPERATURER >25°C
 SV TILLÅTEN DAGLIG PERIOD SOM PRODUKTEN KAN VARA TÄND FÖR PRODUKTTEMPERATURER >25°C
 RU ЕЖЕДНЕВНАЯ ДОПУСТИМАЯ ПРОДОЛЖИТЕЛЬНОСТЬ РАБОТЫ ДЛЯ ТЕМПЕРАТУРЫ ИЗДЕЛИЯ >25°C
 ZH 产品温度高于25°C时允许的正常运行时长

iGuzzini
 1.154.627.03
 IS09175/03

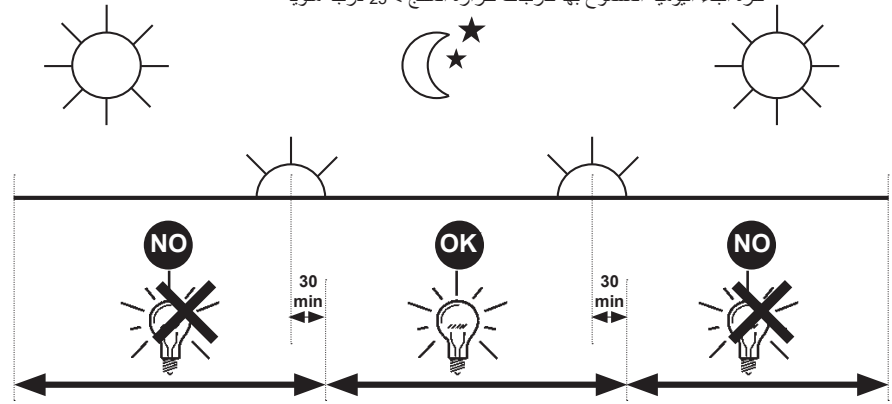
AR فترة البدء اليومية المسموح بها لدرجات حرارة المنتج < 25 درجة مئوية



IT PERIODO GIORNALIERO DI ACCENSIONE AMMESSO PER TEMPERATURE DI PRODOTTO >25°C
 EN ALLOWED DAILY OPERATION PERIOD FOR PRODUCT TEMPERATURES >25°C
 FR DURÉE QUOTIDIENNE D'ALLUMAGE ADMISSIBLE POUR DES TEMPÉRATURES DU PRODUIT >25°C
 DE ERLAUBTE TÄGLICHE EINSCHALTDAUER FÜR PRODUKTTEMPERATUREN > 25°C
 NL DAGELIJKSE ONTSTEKINGSPERIODE TOEGESTAAN VOOR EEN PRODUCTTEMPERATUUR >25°C
 ES PERIODO DIARIO DE ENCENDIDO PERMITIDO PARA TEMPERATURAS DE PRODUCTO >25 °C
 DA TILLADT TIDSRUM FOR DAGLIG TÆNDING FOR PRODUKTTEMPERATURER >25°C
 NO TILLATT TENNINGSTID PR. DAG FOR PRODUKTTEMPERATURER >25°C
 SV TILLÅTEN DAGLIG PERIOD SOM PRODUKTEN KAN VARA TÄND FÖR PRODUKTTEMPERATURER >25°C
 RU ЕЖЕДНЕВНАЯ ДОПУСТИМАЯ ПРОДОЛЖИТЕЛЬНОСТЬ РАБОТЫ ДЛЯ ТЕМПЕРАТУРЫ ИЗДЕЛИЯ >25°C
 ZH 产品温度高于25°C时允许的正常运行时长

iGuzzini
 1.154.627.03
 IS09175/03

AR فترة البدء اليومية المسموح بها لدرجات حرارة المنتج < 25 درجة مئوية





- IT** Il prodotto è protetto alle sovratensioni di modo comune e differenziale secondo i valori riportati nella scheda tecnica di prodotto, consultabile nel sito www.iguzzini.com, e risponde alle normative EN61000-4-5. Inserire SPD (SURGE PROTECTION DEVICE) in presenza di reti non adeguatamente protette, secondo le normative impiantistiche nazionali vigenti in ciascun paese. Fare riferimento alla guida CEI 34-156
- EN** The product is protected against common and differential mode surges in compliance with the values stipulated in the product's technical sheet that can be viewed on the www.iguzzini.com website and complies with the EN61000-4-5 standard. Enable the SPD (SURGE PROTECTION DEVICE) if networks are used that are not adequately protected according to the national system standards in force in the country in question. Refer to the CEI 34-156 guide.
- FR** Le produit est protégé des surtensions de mode commun et différentiel selon les valeurs indiquées sur la fiche technique, à consulter sur le site www.iguzzini.com, et est conforme aux normes EN61000-4-5. Installer un SPD (SURGE PROTECTION DEVICE/dispositif de protection contre les surtensions) en présence de réseaux insuffisamment protégés, selon les normes nationales en matière d'installations en vigueur dans chaque pays. Veuillez consulter le guide CEI 34-156.
- DE** Das Produkt besitzt einen Gleichtakt- und Gegentakt-Überspannungsschutz in der auf dem technischen Datenblatt angegebenen Höhe. Dieses finden Sie auf der Website www.iguzzini.com. Der Überspannungsschutz entspricht den Vorschriften EN61000-4-5. Setzen Sie den SPD (SURGE PROTECTION DEVICE) gemäß den geltenden nationalen Vorschriften des Einbauortes bei nicht ausreichend geschützten Netzen ein. Beziehen Sie sich dabei auf die Richtlinie CEI 34-156.
- NL** Het product wordt beschermd tegen normale en differentiële overspanning volgens de waarden van het technische productblad dat geraadpleegd kan worden op de website www.iguzzini.com. Het product voldoet aan de norm EN61000-4-5. SPD (SURGE PROTECTION DEVICE) aanbrengen in het geval van onvoldoende beschermde netwerken, overeenkomstig de nationale wetten met betrekking tot installaties die in elk land van toepassing zijn. Raadpleeg de gids IEC 34-156.
- ES** El producto se ha protegido contra las sobretensiones de modo común y diferencial de acuerdo con los valores indicados en la ficha técnica de producto que se puede consultar en la página web www.iguzzini.com y es conforme con las normas EN61000-4-5. Introducir SPD (SURGE PROTECTION DEVICE) en presencia de redes sin la protección adecuada, según lo establecido por las normas nacionales de cada país aplicables en materia de instalaciones. Consultar la guía CEI 34-156.
- DA** Produktet er beskyttet mod overspænding på almindelig og differentiell vis i henhold til de anførte værdier i produktdatabladet, som kan konsulteres på webstedet www.iguzzini.com, og overholder bestemmelserne i EN61000-4-5. Indsæt SPD (SURGE PROTECTION DEVICE - OVERSPÆNDINGSSIKRING) hvis netværket ikke er udstyret med en passende beskyttelse, i overensstemmelse med de gældende forskrifter for anlæg i brugslandet. Jfr.IEC-vejledning 34-156.
- NO** Produktet er beskyttet mot overspenning på vanlig måte og med differensialbryter, i henhold til verdiene som er angitt i det tekniske kortet til produktet, se nettstedet www.iguzzini.com, og er i samsvar med standarden EN61000-4-5. Installer SPD (SURGE PROTECTION DEVICE) ved nett som ikke har egnet beskyttelse, i henhold til de nasjonale standardene som gjelder i hvert enkelt land. Se retningslinjene CEI 34-156.
- SV** Produkten är skyddad mot överspänning i gemensamt och differentiellt läge, i enlighet med värdena som återges i produktens tekniska datablad som finns på webbplatsen www.iguzzini.com. Produkten är överensstämmande med standard SS-EN61000-4-5. Koppla in SPD (SURGE PROTECTION DEVICE) om det förekommer nätverk som inte är korrekt skyddade, i enlighet med nationella systemstandarder som är gällande i respektive land. Se CEI-guide 34-156.
- RU** Продукт защищён от превышения обычного и дифференциального напряжения в соответствии со значениями, приведёнными в технических характеристиках продукта, указанных на сайте www.iguzzini.com, и отвечает требованиям стандарта EN61000-4-5. При использовании сети без надлежащей защиты установите ограничитель перенапряжений в соответствии с требованиями действующих норм. Смотрите руководство CEI 34-156.
- ZH** 根据产品技术表（可到网站www.iguzzini.com查阅）中所示的值，该产品可防止共模和差分过电压，并符合EN61000-4-5法规。根据各国现行的国家线路系统法规，在网络不具备充分保护的情况下插入SPD（浪涌保护装置）。请参考CEI 34-156指南。

المنتج محمي ضد الجهد المفرط العام والتفاضلي وفقاً للقيم المدونة في ورقة بيانات المنتج، المتاحة للاستشارة على الموقع www.iguzzini.com والتي تتوافق مع معايير التوجيه 5-4-EN61000. أدخل SPD (جهاز الحماية من زيادة التيار) في حالة وجود الشبكات الغير محمية بشكل كاف وفقاً للوائح الأجهزة الوطنية السارية في كل بلد. راجع الدليل 34-CEI 156

AR



- IT** Il prodotto è protetto alle sovratensioni di modo comune e differenziale secondo i valori riportati nella scheda tecnica di prodotto, consultabile nel sito www.iguzzini.com, e risponde alle normative EN61000-4-5. Inserire SPD (SURGE PROTECTION DEVICE) in presenza di reti non adeguatamente protette, secondo le normative impiantistiche nazionali vigenti in ciascun paese. Fare riferimento alla guida CEI 34-156
- EN** The product is protected against common and differential mode surges in compliance with the values stipulated in the product's technical sheet that can be viewed on the www.iguzzini.com website and complies with the EN61000-4-5 standard. Enable the SPD (SURGE PROTECTION DEVICE) if networks are used that are not adequately protected according to the national system standards in force in the country in question. Refer to the CEI 34-156 guide.
- FR** Le produit est protégé des surtensions de mode commun et différentiel selon les valeurs indiquées sur la fiche technique, à consulter sur le site www.iguzzini.com, et est conforme aux normes EN61000-4-5. Installer un SPD (SURGE PROTECTION DEVICE/dispositif de protection contre les surtensions) en présence de réseaux insuffisamment protégés, selon les normes nationales en matière d'installations en vigueur dans chaque pays. Veuillez consulter le guide CEI 34-156.
- DE** Das Produkt besitzt einen Gleichtakt- und Gegentakt-Überspannungsschutz in der auf dem technischen Datenblatt angegebenen Höhe. Dieses finden Sie auf der Website www.iguzzini.com. Der Überspannungsschutz entspricht den Vorschriften EN61000-4-5. Setzen Sie den SPD (SURGE PROTECTION DEVICE) gemäß den geltenden nationalen Vorschriften des Einbauortes bei nicht ausreichend geschützten Netzen ein. Beziehen Sie sich dabei auf die Richtlinie CEI 34-156.
- NL** Het product wordt beschermd tegen normale en differentiële overspanning volgens de waarden van het technische productblad dat geraadpleegd kan worden op de website www.iguzzini.com. Het product voldoet aan de norm EN61000-4-5. SPD (SURGE PROTECTION DEVICE) aanbrengen in het geval van onvoldoende beschermde netwerken, overeenkomstig de nationale wetten met betrekking tot installaties die in elk land van toepassing zijn. Raadpleeg de gids IEC 34-156.
- ES** El producto se ha protegido contra las sobretensiones de modo común y diferencial de acuerdo con los valores indicados en la ficha técnica de producto que se puede consultar en la página web www.iguzzini.com y es conforme con las normas EN61000-4-5. Introducir SPD (SURGE PROTECTION DEVICE) en presencia de redes sin la protección adecuada, según lo establecido por las normas nacionales de cada país aplicables en materia de instalaciones. Consultar la guía CEI 34-156.
- DA** Produktet er beskyttet mod overspænding på almindelig og differentiell vis i henhold til de anførte værdier i produktdatabladet, som kan konsulteres på webstedet www.iguzzini.com, og overholder bestemmelserne i EN61000-4-5. Indsæt SPD (SURGE PROTECTION DEVICE - OVERSPÆNDINGSSIKRING) hvis netværket ikke er udstyret med en passende beskyttelse, i overensstemmelse med de gældende forskrifter for anlæg i brugslandet. Jfr.IEC-vejledning 34-156.
- NO** Produktet er beskyttet mot overspenning på vanlig måte og med differensialbryter, i henhold til verdiene som er angitt i det tekniske kortet til produktet, se nettstedet www.iguzzini.com, og er i samsvar med standarden EN61000-4-5. Installer SPD (SURGE PROTECTION DEVICE) ved nett som ikke har egnet beskyttelse, i henhold til de nasjonale standardene som gjelder i hvert enkelt land. Se retningslinjene CEI 34-156.
- SV** Produkten är skyddad mot överspänning i gemensamt och differentiellt läge, i enlighet med värdena som återges i produktens tekniska datablad som finns på webbplatsen www.iguzzini.com. Produkten är överensstämmande med standard SS-EN61000-4-5. Koppla in SPD (SURGE PROTECTION DEVICE) om det förekommer nätverk som inte är korrekt skyddade, i enlighet med nationella systemstandarder som är gällande i respektive land. Se CEI-guide 34-156.
- RU** Продукт защищён от превышения обычного и дифференциального напряжения в соответствии со значениями, приведёнными в технических характеристиках продукта, указанных на сайте www.iguzzini.com, и отвечает требованиям стандарта EN61000-4-5. При использовании сети без надлежащей защиты установите ограничитель перенапряжений в соответствии с требованиями действующих норм. Смотрите руководство CEI 34-156.
- ZH** 根据产品技术表（可到网站www.iguzzini.com查阅）中所示的值，该产品可防止共模和差分过电压，并符合EN61000-4-5法规。根据各国现行的国家线路系统法规，在网络不具备充分保护的情况下插入SPD（浪涌保护装置）。请参考CEI 34-156指南。

المنتج محمي ضد الجهد المفرط العام والتفاضلي وفقاً للقيم المدونة في ورقة بيانات المنتج، المتاحة للاستشارة على الموقع www.iguzzini.com والتي تتوافق مع معايير التوجيه 5-4-EN61000. أدخل SPD (جهاز الحماية من زيادة التيار) في حالة وجود الشبكات الغير محمية بشكل كاف وفقاً للوائح الأجهزة الوطنية السارية في كل بلد. راجع الدليل 34-CEI 156

AR

